

SNH INFOS

N° 65/06 • Juillet 2020

Magazine d'information de la Société Nationale des Hydrocarbures

Des mesures fortes prises pour limiter la propagation de la Covid-19

La production pétrolière du Cameroun en hausse

La SNH célèbre les mérites de ses agents

SNH Vélo Club se distingue au Cameroun et au Gabon



Focus

SNH : 40 years at the service of Cameroon and Cameroonians

Un lifting pour SNH Infos



La dame de 26 ans a voulu se refaire une beauté après son dernier lifting, qui remonte à juin 2014. Changer pour changer? Non! En fait, la rédaction de votre publication emprunte à la gent féminine lorsqu'elle veut séduire ou re-séduire : nouvelle robe, joli maquillage, mais à l'intérieur, l'âme reste intacte.

Il s'agit toujours, pour votre magazine, de rendre compte du fruit de nos activités et de mettre à votre disposition, des informations fiables sur le secteur des hydrocarbures. Il s'agit également, de vous faire découvrir nos tranches de vie, pour renforcer ce ciment qui nous lie.

Nous avons donc saisi un bon prétexte : la commémoration du 40^e anniversaire de la SNH. Mais nous avons un autre impératif : accentuer la mise en conformité du journal avec la charte graphique de l'entreprise.

Ce que nous vous proposons, c'est un changement tout léger, dans la continuité. Ainsi, le visuel du journal évolue, mais les rubriques traditionnelles demeurent, pour continuer de satisfaire vos attentes.

Alors, vous aimez ? Vous n'aimez pas ? Nous sommes à votre écoute : ccom@snhcm.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani
Rédactrice-en-chef



Directeur de publication/Managing Editor
Adolphe Moudiki

Rédacteur-en-Chef/Editor in chief
Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Rédacteurs/Editors
Haouwa-Adji Garga Abdouramani, Alain Claude Alima, Zakyatou Djamilah Abdoulatif, Jean-Jacques Essengué Ngollo, Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidias A Kédi, Jouvretou Kpountassa Mapon, Gérard Njoya Gbetkom, Cédric Ngoh Onana

Traducteurs/Translators
Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidias A Kedi

Secrétariat de Rédaction/Sub-Editor
Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Credit photos/Photography
Division de la Communication
Communication Division

Design
HAGA, ZDA, JJEN

Mise en page / Layout
Jean-Jacques Essengué Ngollo

Impression/Printing
SOPECAM

Tél : (+237) 222 201 910 / **Fax :** (+237) 222 209 869
E-mail: ccom@snh.cm / **Site Internet :** www.snh.cm

Editorial

Maintenir le cap

P. 4-5

Focus sur les 40 ans de la SNH

P. 6-15

- Exploration : Une promotion constante du domaine minier
- Production : une volonté ferme d'aller toujours plus loin
- Une base de données pétrolière mise sur pied
- Une expertise avérée dans la commercialisation des hydrocarbures
- Des recettes pétrolières de fort impact
- De grands projets menés à bon port
- Des dirigeants de haut vol



Vie de l'entreprise

P. 16-23

- Conseil d'administration de la SNH: Le Covid-19 s'invite
- Pipeline Tchad/Cameroun: hausse des volumes transportés
- L'ADG prescrit la réduction des dépenses pour 2020
- La production pétrolière en hausse
- Le Directoire accueille quatre nouveaux Chefs d'Unité
- De nouveaux logiciels pour améliorer le suivi des activités
- Des médailles pour les membres de la Commission en charge de la négociation des contrats pétroliers
- Adolphe Moudiki fixe les orientations pour 2020
- Le Directeur Commercial évoque les méthodes employées pour limiter l'effet de la Covid-19 sur les ventes de la SNH



Exploration/production

P. 23

- La crise liée à la Covid-19 impacte les forages
- La SNH et Perenco renégocient des contrats



Activités gazières

P. 24

- Valorisation des ressources gazières : un nouveau plan en gestation

Filiales & partenaires

P. 25

- Chanas Assurances : Hausse de 16,2% du résultat net en 2019
- Tradex ouvre de nouvelles stations-service au Cameroun et en Guinée Equatoriale

Nouvelles de l'industrie

P. 26-27

- Le rapport ITIE 2017 publié
- Le marché pétrolier ébranlé par la Covid-19

Responsabilité sociétale

P. 28-35

- Des mesures fortes prises pour limiter la propagation de la Covid-19
- Des médailles pour les agents méritants
- La Journée Internationale de la Femme commémorée
- 12 agents retraités honorés
- La SNH pleure ses fils d'hier



Vie associative

P. 36-38

- Le nouveau Président de l'ASCH décline ses objectifs
- Les 40 ans de la SNH commémorés en marchant
- Open de Golf : convivialité sur le green
- Clovis Kamzong Abossolo se distingue
- C'est parti pour le championnat inter-directions



Poésie

P. 39

- Mboa Sawa

Staying on course

SNH celebrated its 40th anniversary on March 12, 2020. These four decades of efforts in carrying out its main mission, which is the management of the State's interests in the hydrocarbons sector, have not been easy. But a quick retrospective look at the past justifiably gives reason to think that the balance sheet is positive: Cameroon's oil and gas are being developed in the best of national interests and participate significantly in the development of the country. By way of illustration, transfers to the State have peaked to nearly 7.4 trillion CFAF over the last 15 years.

Beyond the revenues generated by the sale of hydrocarbons, visible part of the iceberg, the company has contributed year after year through successfully completed projects, to the development of the industrial fabric, household comfort, job creation and the development of local skills, to name but a few.

SNH has also successfully carried out innovative projects of international scope, notably the putting in

place of the Chad/Cameroon pipeline and commissioning of the world's first floating natural gas liquefaction plant resulting from the conversion of an LNG carrier.

In order to optimise the use of its resources, the company has also made various acquisitions, alone or in association with its partners, such as the Rio del Rey hotel barge and the Massongo large-capacity crude oil storage facility.

The Company has also grown as a group through the acquisition of interests in various companies operating in the oil, gas, paraffin and related sectors. It has also created share companies in Cameroon and in the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC).

In the course of its growth, SNH has also expanded geographically and in terms of its workforce. In addition to its head office in Yaounde,

now extended by an annex, it has a branch office in Douala and other sites in Mbanga-Bakoko, Mvia and Kribi.

“*Four decades of efforts in carrying out its missions*”

SNH of 2020 can therefore be justifiably proud of the progress

made and its ability to overcome the obstacles and pitfalls along the way. Such is the case with the current health crisis linked to the coronavirus pandemic, which has led to a collapse in crude oil prices. In order to limit its effects while preserving the health of its staff, various measures have been taken by the company.

The measures are aimed at consolidating the company's achievements and safeguarding its future. A future which, just as in its beginnings, SNH knows it can build on, by relying on the values that have ensured its success: professionalism, team spirit and a sense of common interest.

Adolphe Moudiki
Executive General Manager



Maintenir le cap

La SNH a soufflé sa 40^e bougie le 12 mars 2020. Ces quatre décennies d'efforts pour mener à bien sa mission principale, qu'est la gestion des intérêts de l'Etat dans le secteur des hydrocarbures, n'ont pas été de tout repos. Mais une rétrospective rapide donne légitimement à penser que le bilan est positif : le pétrole et le gaz camerounais sont mis en valeur au mieux des intérêts nationaux et participent de manière significative au développement du pays. A titre d'illustration, les transferts à l'Etat ont culminé à près de 7 400 milliards de Fcfa au cours des 15 dernières années.

Au-delà des recettes générées par les ventes d'hydrocarbures, partie visible de l'iceberg, la société a contribué année après année, à travers les projets menés à bon port, au développement du tissu industriel, au confort des ménages, à la création d'emplois et au développement des compétences locales, pour ne citer que cela.

“*La SNH de 2020 peut légitimement être fière du chemin parcouru*”

La SNH a en outre conduit avec succès, des projets innovants et d'envergure internationale, notamment pour la mise en place du pipeline Tchad/Cameroun, ou encore, pour la mise en exploitation de la première usine flottante de liquéfaction de gaz naturel du monde, issue de la conversion d'un méthanier.

Soucieuse d'optimiser l'utilisation des ressources dont elle dispose, la société a par ailleurs fait diverses acquisitions, seule ou avec le concours de ses partenaires, telles que la barge-hôtel Rio del Rey et le stockeur de pétrole brut de grande capacité baptisé Massongo.

La société a par ailleurs grandi pour devenir un groupe, grâce à la prise de participations dans diverses sociétés des secteurs

pétrolier, parapétrolier et connexes. Elle a en outre créé des filiales au Cameroun et dans la sous-région de la Communauté Economique et Monétaire de l'Afrique Centrale (CEMAC).

En grandissant, la SNH s'est également étendue sur le plan géographique et sur le plan des effectifs. Outre son siège à Yaoundé, désormais prolongé d'une annexe, elle dispose d'une représentation à Douala et d'autres sites à Mbanga-Bakoko, Mvia et Kribi.

La SNH de 2020 peut donc légitimement être fière du chemin parcouru, de son aptitude à surmonter les obstacles et les embûches qui parsèment ce chemin. Il en est ainsi de la crise sanitaire actuelle liée à la pandémie

du coronavirus, qui a entraîné un effondrement des cours du brut. Afin de limiter ses effets tout en préservant la santé du personnel, diverses mesures ont été prises par l'entreprise.

Ces mesures visent à consolider les acquis et à préserver l'avenir de la société. Un avenir que, comme à ses débuts, la SNH sait pouvoir construire en comptant sur les valeurs qui ont assuré son succès : professionnalisme, esprit d'équipe et sens de l'intérêt commun.

Adolphe Moudiki
Administrateur-Directeur Général



LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES HYDROCARBURES CREEE

Promouvoir la mise en valeur des hydrocarbures au Cameroun, gérer les intérêts de l'Etat dans ce domaine, telles sont les principales activités dévolues à la Société nationale des Hydrocarbures (S.N.H) créée hier par décret présidentiel.

La Société nationale des Hydrocarbures est notamment habilitée à conduire toutes études relatives aux hydrocarbures ; suivre l'exécution des contrats d'association passés entre l'Etat et les compagnies pétrolières, assurer la formation professionnelle et le perfectionnement du personnel camerounais, etc... (lire page 3)

Notre photo : Un dépôt pétrolier et une station



NATION

ENQUÊTE

Yaoundé face à son essor. **P. 6**

MONDE

IRAN

La veillée des législatives.

AGRICULTURE

Divergences entre les producteurs de cacao à Londres. **P. 14**

40 ans d'avancées

1980-2020. Déjà quarante ans que la SNH œuvre sans relâche pour la mise en valeur des hydrocarbures au Cameroun et gère les intérêts de l'Etat dans ce secteur. Ce fut d'abord le pétrole ; et depuis 2012, c'est l'exploitation du gaz naturel au travers de projets qui améliorent l'offre énergétique du pays tout en assurant des revenus substantiels à l'Etat.

Pour marquer l'évènement, SNH Infos vous ouvre les portes de l'entreprise quarantenaire pour une visite guidée de ses réalisations, son parcours et son management. Ce dossier donne par ailleurs une photographie de l'industrie pétrolière et gazière du Cameroun, aux potentialités à découvrir.

Et la SNH fut !

C'était un mercredi... 12 mars mémorable, qui vit la naissance de la SNH par la voie d'un décret du feu Président Ahmadou Ahidjo, lu à Radio Cameroun. L'Amont pétrolier est encore méconnu du commun des Camerounais. En témoigne, la Une du journal Cameroon Tribune qui annonce la nouvelle le lendemain: le texte y relatif est illustré par une image de pompes à essence. Car, s'il est vrai que depuis 1977, le Cameroun est producteur de pétrole brut, c'est encore le pétrole lampant et l'essence, utilisés par les populations, qui viennent à l'esprit lorsqu'on parle d'hydrocarbures.

De fait, à la création de la SNH, les hydrocarbures ne sont pas au cœur des communications du gouvernement. « On ne parlait pas du pétrole en ce temps-là », confirme Jean, journaliste, alors lycéen. Les

informations, on les avait par la radio, très écoutée, et en amorce des films projetés au cinéma, car le Cameroun n'avait pas encore de chaîne de télévision. Mairamou, professeur de lycée à l'époque, se souvient: « on parlait plutôt des plans quinquennaux et de l'opération sahel vert qui avaient été lancés quelques années auparavant ».

Le gouvernement axe également ses communications sur la nécessité de préserver l'autosuffisance alimentaire et d'élever le niveau de vie des populations rurales. Ces dernières, dont l'agriculture est la principale source de revenus, représentent 65% de la population totale du Cameroun en 1980. Le gouvernement craint que "la malédiction du pétrole" s'abatte sur le pays, modeste producteur,

s'il modifie son économie et son train de vie du fait de cette manne providentielle.

C'est probablement ce qui explique que les découvertes pétrolières réalisées à partir de 1973 par la Société de Recherche et d'Exploitation des Pétroles

du Cameroun (SEREPKA), filiale de la compagnie française Elf, n'aient pas fait l'objet de grandes annonces. Mais ce sont bien elles qui ont préfiguré la création de la SNH, entreprise aux intérêts exclusivement nationaux, chargée de promouvoir la mise en valeur des hydrocarbures et de gérer les intérêts de l'Etat dans ce secteur.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Préserver le Cameroun de la "malédiction du pétrole"

From oil to gas, evolving missions

SNH was created by presidential decree no. 80/086 of 12 March 1980. According to the provisions of this text, SNH is an industrial and commercial company with legal personality and financial autonomy. Its purpose is to promote the development of hydrocarbons in Cameroon and manage the State's interests in this field.

In this regard, SNH is notably empowered to conduct all studies relating to hydrocarbons; collect and keep all related information; monitor association contracts signed between the State and oil companies; ensure professional training and development of Cameroonian staff; carry out all commercial, movable and immovable transactions directly or indirectly related to its corporate purpose; carry out all financial transactions with the Ministries in charge of Finance, Economy and Planning.

companies; market the share of liquid and gaseous hydrocarbons accruing to the State; finance all operations carried out on behalf of the State in the management of its interests in the hydrocarbons sector.

The decree also transforms SNH into a company with public capital, pursuant to Law no. 2017/010 on the general status of public institutions.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

En toute autonomie

La SNH assure son autofinancement, conformément à son décret de création, qui la dote de l'autonomie financière. A cet effet, elle détient notamment des participations dans des sociétés diverses, appelées à lui servir des dividendes. Son portefeuille, qui n'était constitué au départ que de participations dans des entreprises actives dans l'exploration/production des hydrocarbures, s'est élargi à partir de 1994, aux secteurs parapétrolier et connexes. Ce portefeuille compte désormais 12 sociétés, conférant à la SNH, une stature de groupe, avec des filiales opérant au Cameroun et dans plusieurs pays d'Afrique centrale.

trésorerie, qui produisent des intérêts.

Les ressources ainsi générées permettent à la SNH de supporter toutes ses charges, sans recourir à aucune subvention. Ces ressources sont gérées, au plan comptable et financier, dans le cadre du volet "Fonctionnement" ; la gestion des intérêts de l'Etat, distincte, relevant du volet "Mandat".

Deux comptabilités distinctes

L'activité dite du Mandat confiée par l'Etat est basée sur la gestion des intérêts de ce dernier dans le secteur des hydrocarbures. Sa trésorerie est composée des ventes de pétrole brut et de gaz effectuées pour le compte de l'Etat, auquel les recettes sont transférées.

La SNH ajoute chaque année à ces recettes, plusieurs milliards de Fcfa de dividendes issus du Fonctionnement. Cela fait d'elle l'une des rares, sinon la seule entreprise publique, à rétribuer l'Etat, qui est bien son actionnaire unique.

HAGA

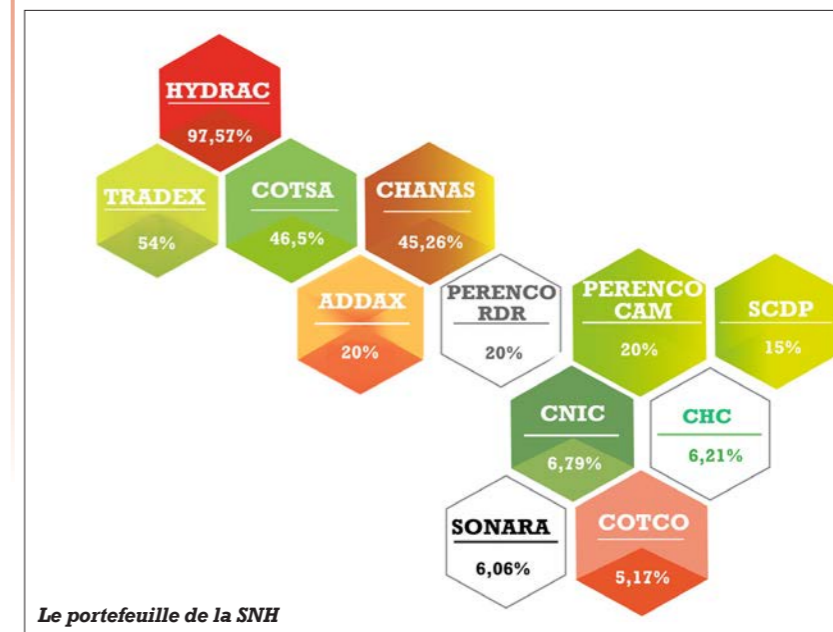
Management of the State's Interests

On 17 January 2008, decree no. 2008/012 extended SNH's missions to the conduct of oil and gas contract negotiations (in relation with the Ministries in charge of Mines, Finance, Energy, Economy, Environment and Trade). The text also extends SNH's field of competence to the development of natural gas. Thus, SNH is empowered to promote the construction of natural gas transport and processing infrastructures on the national territory; ensure the collection of natural gas from producing companies and its transport to industries, electricity producers, other eligible customers, gas distribution companies and processing sites for gas exports; conclude agreements with companies operating in the fields of production, transport, distribution, processing or storage of liquid hydrocarbons and natural gas installed in Cameroon with required technical and financial capacities.

Decree no. 2019/342 of 9 July 2019 also formalises SNH's competence to open branches, offices, agencies, counters and depots in Cameroon or abroad; market data and information relating to hydrocarbons; conduct negotiations on official prices of Cameroonian crude oil, in conjunction with producing

Par ailleurs, la SNH commercialise la part de la production d'hydrocarbures qui lui revient en tant qu'investisseur à part entière dans certaines associations pétrolières. Elle vend en outre contre rémunération, le pétrole de l'un de ses associés, qui lui en a fait la demande.

Autre source de financement : le placement des excédents de



Le portefeuille de la SNH

Exploration: A continuous promotion of the mining domain

When SNH was created on 12th March 1980, Cameroon had been a crude oil producer for barely 3 years. Exploration and production activities were carried out by subsidiaries of foreign groups among which Elf and Total who made several discoveries.

But, judging the country's reserves to be modest, some analysts predicted a rapid drying up of the country's production. The challenge was therefore enormous for the company because it had to find partners to thoroughly explore Cameroon's mining domain, especially knowing that the country is surrounded by producing countries like Nigeria and Gabon.

Nevertheless, the new national company signed its first partnership contracts in 1982.

Between 1983 and 1985, the country experienced an increase of investment in the petroleum domain. But from 1986, with the oil counter-shock, investments were reduced in the upstream sector, leading to a slowdown in activity.

SNH then undertook to make the mining sector more attractive, with a view to relaunching exploration activities. The first avenue explored in this context concerned a better knowledge of the mining domain. Thus, in 1988, the company launched the first seismic data acquisition



The Kolo platform from where came Cameroon's first ton of oil

campaign in the Douala/Kribi Campo basin offshore, followed in 1998 by another one in the Logone Birni basin. Geological and geophysical studies were also carried out at the same time, notably in the Garoua and Mamfe basins.

New incentive measures

Other seismic acquisitions as well as exploratory drilling and various studies were carried out concurrently as part of the execution of contracts concluded with oil companies, rigorously monitored by SNH.

In parallel, SNH launched annual campaigns to promote mining to the global oil industry by participating in major industry events in London and Houston. It also organised individual presentations for companies likely

to invest in Cameroon. These actions, reinforced by the incentives put in place by the government in the early 1990s, quickly bore fruit: four new companies signed contracts for oil exploration in Cameroon at this period.

Over time, new incentive measures were adopted to strengthen the attractiveness of the national mining domain. It is within this framework that a new Petroleum Code was adopted on 22nd December 1999, and another one on 25th April 2019. Twenty-three oil contracts were signed in the meantime, making it possible to maintain the vitality of oil prospection in the country despite the many crises experienced by the industry.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Production : Une volonté ferme d'aller plus loin

Le 21 avril 2015, la production nationale de pétrole brut a dépassé pour la première fois depuis 2002, la barre des 100 000 barils par jour (b/j). Un niveau certes loin du record de 186 000 b/j atteint en 1985 après plusieurs découvertes pétrolières, mais qui couronnait les efforts inlassables de la SNH pour endiguer le déclin naturel de la production, lié au vieillissement des champs en exploitation.

Ces efforts ont notamment porté, en amont, sur l'amélioration

Opérateur à part entière

du cadre juridique. Ainsi, la SNH a contribué à l'élaboration du code pétrolier de 1999, pour rendre le domaine minier national plus attractif pour les investisseurs. Ce texte a permis la négociation et la signature de 23 contrats pétroliers jusqu'en 2019, date à laquelle il a été revu, pour intégrer de nouvelles dispositions visant l'intensification des activités d'exploration/production des hydrocarbures, l'amélioration du niveau de production et l'accroissement des revenus de l'État.

Afin de relever le niveau des réserves d'hydrocarbures et par conséquent, de la production, l'entreprise assure un suivi rigoureux des opérations et des coûts pétroliers, tout en veillant au forage effectif des puits

programmés au sein des différentes associations pétrolières.

La détermination de la SNH à gérer efficacement tous les maillons de la chaîne pétrolière, l'a par ailleurs amené à arborer la combinaison pour devenir opérateur pétrolier à part entière. La société a de ce fait mis en production le champ Mvia, le 24 novembre 2013. Malgré son caractère marginal, ce champ est l'objet de la toute première concession onshore du Cameroun.

Dans le secteur gazier, plusieurs projets initiés par la SNH contribuent à booster la production gazière nationale. Il en est ainsi de la fourniture de gaz naturel

aux industries de Douala comme source d'énergie depuis 2012, de son utilisation pour la production d'énergie électrique depuis 2013, ou de l'approvisionnement du marché national en gaz domestique (GPL) depuis 2018.

La production gazière a véritablement explosé en mai 2018, suite au lancement des exportations de gaz naturel liquéfié (GNL), grâce à l'installation d'une usine flottante au large de Kribi. Véritable prouesse technologique, elle a permis au Cameroun d'intégrer le cercle restreint des pays exportateurs de gaz.

Alain Claude Alima



Le champ Mvia a été mis en production par la SNH

Une base de données pétrolières mise sur pied

La SNH a réussi le pari de mettre en place une banque nationale de données issues des activités d'exploration et de production (E&P) d'hydrocarbures menées au Cameroun depuis l'époque coloniale.

A cet effet, l'entreprise a mis en place un Projet Centre d'informations pétrolières (CIP) en 1993. Mais, en raison d'un vide juridique, il aura fallu l'adoption de la loi n°99-013 portant Code pétrolier, pour que cette Unité ait une base légale d'activité.

Le texte précise que l'État est propriétaire de toutes les données E&P provenant ou résultant des opérations pétrolières, et fait obligation à tout titulaire d'un contrat pétrolier, de fournir ces données au ministère en charge des hydrocarbures ou tout organisme mandaté à cet effet – en l'occurrence, la SNH.

Effectivement créé en 1999 par l'entreprise, le CIP a pour mission principale de collecter, stocker, archiver et gérer le patrimoine camerounais sous quelque forme que ce soit. Ce patrimoine est constitué, notamment,

d'échantillons de forages pétroliers et gaziers, de données sismiques et de diagrammes de puits.

Aussi, le CIP a identifié, rapatrié, organisé et parfois, retraité les données digitales qui étaient détenues par les opérateurs pétroliers. Quelques données physiques ont également été conservées dans les salles d'archivage de cette Unité. En outre, le CIP a collecté chez les opérateurs encore actifs sur le domaine minier, des échantillons de forages, à l'instar de la boue de forage ou des prélèvements effectués dans le sous-sol terrestre ou marin au cours des opérations. Ils ont été indexés et provisoirement stockés dans un local d'Hydrocarbures-Ana-

lyses-Contrôles (HYDRAC), l'une des filiales de la SNH.

A terme, tous les échantillons seront transférés au Site de Stockage des échantillons de forages pétroliers et gaziers (SSEF) construit par la SNH à Mbanga-Bakoko, dans la banlieue de Douala. Il dispose d'une salle de stockage d'une capacité de 80 000 mètres linéaires. Le site a reçu ses premiers échantillons en 2018. A fin juin 2020, le SSEF a centralisé 150 caisses d'échantillons de forages. 2 900 autres échantillons attendent d'être transférés d'Hydrac.

Rapatriement de données

La valeur globale du patrimoine national de données E&P est estimée à 18,736 milliards USD. Entre 2004 et 2019, la vente de licences d'utilisation de certaines données de ce patrimoine a généré 4,142 milliards de Fcfa. Le but premier de la conservation de ces données reste néanmoins, de favoriser une meilleure connaissance des zones du domaine minier qui peuvent renfermer des gisements d'hydrocarbures. Avec pour objectif final, de parvenir à de nouvelles découvertes commerciales, pour que vive encore longtemps la SNH !

Houwa-Adji Garga Abdouramani



Site de stockage des échantillons de forages pétroliers et gaziers



La SNH diversifie son portefeuille client

Recettes pétrolières : de l'ombre à la lumière, mais toujours, un impact indéniable

C'est un fait : jusque dans les années 90, après l'avènement des Programmes d'ajustement structurel, les recettes pétrolières sont gérées "hors budget", selon la formule désormais consacrée. Elles sont néanmoins, depuis toujours, gérées par le gouvernement, dans l'intérêt du Cameroun et des Camerounais.



Les recettes pétrolières ont financé diverses constructions

Ainsi, le texte créant la SNH énonce qu'exception faite des fonds à allouer à la constitution de la réserve légale à hauteur de 1/10^e du capital social, les bénéfices nets de l'entreprise sont versés dans un Fonds de réserve spéciale. « La totalité des réserves est mise à la disposition du Gouvernement qui en détermine l'emploi, la répartition, la destination et l'affectation aux fins qu'il juge utiles », stipule l'article 21 du décret 80/086.

Ces recettes ont été allouées au financement des grands projets de l'Etat.

Des retombées pour diverses régions

Le regretté Samuel Eboua, tout premier président du conseil d'administration de la SNH, poste qu'il cumule alors avec celui de Secrétaire Général de la Présidence de la République, le consigne pour l'histoire dans son ouvrage intitulé "Ahidjo et la logique du pouvoir". Il y écrit notamment : « l'effet des revenus pétroliers se fit nettement ressentir

dans l'économie camerounaise. La capitale se transformait à vue d'œil. » Et de citer, parmi les réalisations, « la vallée de l'ancienne gare devenue le Boulevard du 20 mai, le palais de l'Unité et ses voies d'accès, le boulevard Nlongkak-Etoudi, le Programme des cinq cent logements... » M. Eboua indique également que, dans le reste du pays, les réalisations sont encore là pour témoigner de cet effet positif, à l'instar de « l'axe lourd Douala-Yaoundé, le prolongement de l'axe goudronné jusqu'à Kousséri, le bitumage de la route Bafoussam-Bamenda ». Et la liste n'est pas exhaustive.

Avec le temps, l'option de gérer hors budget les recettes pétrolières

généralisées par la SNH a cédé la place aux transferts au Trésor Public. Tout comme ces transferts, les interventions directes de l'entreprise sont comptabilisées dans le budget de l'Etat. La SNH continue donc, quoique différemment, de financer les dépenses effectuées pour le développement du Cameroun.

Et les montants transférés font l'objet de publications, notamment sur le site Internet de l'entreprise, permettant à tous ceux qui le désirent, d'évaluer la contribution des recettes pétrolières au financement des dépenses de l'Etat. A titre d'illustration, entre 1996 et 2019, la SNH a mis à la disposition de l'Etat, 9 020,76 milliards de Fcfa.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Une expertise avérée dans la commercialisation des hydrocarbures

La commercialisation de la part d'hydrocarbures revenant à l'Etat, effectuée par les opérateurs pétroliers aux premières heures de la production, est l'une des principales missions confiées à la SNH dès sa création. Grâce à son expertise commerciale acquise au fil des ans, les bruts camerounais sont bien valorisés sur le marché international, à des prix avoisinant voire dépassant ceux de leur brut de référence, le Brent de la Mer du Nord.

Le marché pétrolier international est en pleine transition

La SNH voit le jour alors que le marché pétrolier international est en pleine transition. D'un côté, les prix de vente des bruts des pays producteurs, qui ont pris le contrôle de leur amont pétrolier à partir des années 70, est fixé par l'Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (OPEP); ce système appelé le système des prix officiels, reste actif jusqu'en 1988. De l'autre, des marchés libres émergent, portés par l'abondance de l'offre pétrolière des pays non membres de l'OPEP. Ainsi naissent les contrats de référence WTI sur le New York Mercantile Exchange (Nymex) en 1983 et Brent sur l'Intercontinental Petroleum Exchange de Londres. Ce système devient la principale référence des prix sur le marché international à la fin des années 80, grâce notamment au développement des bourses pétrolières, qui limitent l'instabilité des prix avec la négociation au quotidien, des cargaisons.

Dans ce contexte, la SNH choisit de vendre ses cargaisons, entre 1980 et 1985, via des appels d'offres trimestriels. Mais à partir du contre-choc pétrolier de 1986, qui cause une chute drastique des prix du pétrole,

cette méthode, adaptée à un marché stable, s'avère moins efficace. La SNH change alors sa méthode de vente en privilégiant les contrats annuels avec des sociétés présélectionnées, fixant les prix de vente de son pétrole en se basant sur celui des bruts de quelques pays africains et celui des bruts vendus sur les marchés qu'elle cible. Mais dès 1990, le prix des bruts camerounais est déterminé en fonction de celui du Brent de la Mer du Nord. En fonction des conditions de marché, il présente une prime (surcote) ou un différentiel (décote) par rapport au Brent Daté.

Face à la baisse de la production liée au vieillissement des champs producteurs et à la concurrence

de nouveaux pays producteurs, la SNH a entrepris de diversifier son portefeuille client en y incluant des sociétés de raffinage d'Europe et du bassin méditerranéen ainsi que des traders permettant d'atteindre de nouveaux prospects en Extrême-Orient, où les bruts lourds comme ceux produits au Cameroun, sont mieux valorisés; la Société Nationale de Raffinage restant toutefois, l'un de ses clients.

L'expertise commerciale de la SNH lui vaut de commercialiser la part de pétrole brut du principal opérateur pétrolier au Cameroun, qui lui en a fait la demande. Elle lui a aussi permis de gérer au mieux la commercialisation du gaz naturel camerounais depuis 2013, ainsi que celle du gaz naturel liquéfié, lancée en 2018.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

An international aura

Cameroon is a founding member of the African Petroleum Producers' Organisation (APPO). The country is represented in the Council of Ministers of this institution by the Executive General Manager of SNH who on several instances chaired the organisation, the last term being from June 2007 to March 2008.

SNH is also involved in various international initiatives aimed at preserving the environment. As it has evolved, it has joined the Global Gas Flaring Reduction (GGFR) Partnership and the International Petroleum Industry Environment Conservation Association (IPIECA).

SNH's commitment is reflected notably in the implementation of a National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) through the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC).

The performance of SNH has earned it the rank of 1st company in Central Africa in terms of the turnover by the magazine Jeune Afrique. It also won several trophies worldwide, one of the most recent being the best national oil company in Africa, awarded by the Africa Petroleum Club of the Frontier Communications (FC) group.

CD

Productive management methods

SNH has evolved over the years and has gradually put in place modern management mechanisms, based on codified, clear procedures that comply with international standards of good

governance, reinforced by the implementation of participatory and objective-based management.

The company's development is guided by a five-year development

plan whose objectives are set annually, quarterly and monthly.

This managerial option, which enables it to make full use of its human and material resources, is supported by a state-of-the-art computer equipment that ensures the reliability and transparency of the company's operations.

However, the company intends to continue improving its management system. Hence, in December 2019, it created a committee in charge of developing an integrated management system that should lead to SNH's certification to international standards of Quality, Health, Safety and Environment (ISO 9001, 45001, 14001, 37001 standards).

ZD





Major projects successfully carried out

The production of crude oil in the Douala/Kribi Campo basin from the Ebome platform, inaugurated on 10 February 1997 by the President of the Republic, is one of such projects. Putting on production was done 20 years after the start of production in the Rio Del Rey Basin (RDR).

A few years later, SNH conducted negotiations for the construction of the Chad/Cameroon pipeline. The 1 070 km pipeline transports crude oil from the Doba region in Chad to the Kribi export terminal in Cameroon. Since its commissioning in 2003, the Public Treasury has been collecting a transit fee for the quantities of crude oil transported.

On another level, SNH acquired in 2008, with its own funds, an accommodation barge called Rio del Rey. Since June 2009, it has served as logistical support for oil operations in the maritime areas of the national mining domain.

In the same vein, SNH acquired, in collaboration with Perenco and Two Square Shipping, a floating crude oil storage and loading terminal called Massongo. With a storage capacity of 1.87 million tons, it replaces the two aging storage tanks that had been in operation in the RDR basin. Between 2012, the year of its installation, and 2027, savings envisaged thanks to the Massongo are estimated at 225 billion FCFA.

SNH built an LPG Depot

With the development of gas, which is finally profitable, two major projects for the production of energy from natural gas came on stream. The first enables to supply natural gas from the Logbaba field, operated by Gaz du Cameroun, to Douala-based industrial companies as a source of energy since 2012. The second has made it possible, since 2013, to supply gas extracted by

operator Perenco from the Sanaga Sud field to the Kribi thermal power plant for electricity generation.

Following the signing in September 2015 of Cameroon's first gas convention with Perenco and Golar groups, SNH commissioned the world's first floating natural gas liquefaction plant (FLNG) resulting from the conversion of a carrier. In May 2018, Cameroon became the world's 20th largest exporter of liquefied natural gas (LNG). The annual production of the country is 1.2 million tons.

Moreover, with a view to reducing the deficit observed on the national market, SNH built a storage and loading depot for liquefied petroleum gas (LPG, commonly known as domestic gas) in Bipaga. Between April 2018 and December 2019, Cameroonian households have benefitted from a supply of 39,792 tonnes of LPG from this facility.

Carnot Doundze

La SNH, une entreprise citoyenne

Au-delà de l'exécution de ses missions, la SNH a à cœur de contribuer au développement durable des communautés camerounaises. Les actions de responsabilité sociétale de l'entreprise s'articulent principalement, autour de la formation de la jeunesse, la promotion de la culture et le soutien au mouvement sportif.

Ainsi, la SNH contribue à la formation des jeunes à travers des dons d'ouvrages ou de matériel dans divers établissements du Cameroun se distinguant par leurs bons résultats ou au regard de leur proximité avec les sites d'opérations pétrolières. L'entreprise met en outre en place, avec l'appui de son partenaire Schlumberger, des laboratoires



- **1980** : Création, le 12 mars, de la SNH.
- **1985** : La production pétrolière atteint le niveau record de 186 000 barils par jour (b/j).
- **1988** : Lancement par la SNH, de sa première campagne d'acquisition sismique dans le bassin D/K-C.
- **1997** : Mise en production du tout premier champ pétrolier dans le bassin Douala/Kribi-Campo (Ebome), 20 ans après le lancement de la production pétrolière à partir du bassin Rio del Rey.
- **1998** : Réalisation à l'initiative de la SNH d'une campagne d'acquisition sismique dans le bassin Logone Birni.



- **2000** : Tenue du "Forum SNH", rencontre inédite qui réunit les professionnels du pétrole à Yaoundé.
- **2002** : Organisation à Yaoundé, avec l'implication déterminante de la SNH, de la 6^e édition de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (CNUCED) sur le commerce et le financement du pétrole et du gaz en Afrique.
- **2003** : Mise en exploitation du pipeline Tchad-Cameroun, construction longue de 1 070 Km, achevée en avance sur les délais. D'un coût global de 3,72 milliards USD, le Projet de Développement Pétro-

Dates clés

lier Tchad/Cameroun restera dans l'histoire comme l'un des plus importants jamais réalisés en Afrique au Sud du Sahara.

• **2004** : Inauguration, le 12 juin, du pipeline Tchad-Cameroun par les Présidents Paul Biya du Cameroun et Idriss Deby Itno du Tchad, en présence de trois autres Chefs d'Etat africains.

• **2005** : Mise sur pied de l'Association camerounaise du gaz (ACG) à l'initiative de la SNH.

• **2006** :

- Signature du premier contrat visant la valorisation du gaz naturel au Cameroun.

- Organisation par la SNH à Kribi, du "Colloque de géosciences sur le Golfe de Guinée", qui réunit une centaine de scientifiques, chercheurs et professionnels du secteur des hydrocarbures de trois continents.

• **2007** : Premier rapatriement, par la SNH, de données générées par les activités d'exploration et de production d'hydrocarbures (E&P) conservées à l'étranger.

• **2008** : Les recettes annuelles générées par les ventes de pétrole brut revenant à l'Etat atteignent le niveau record de 651,75 milliards de Fcfa.

• **2009** : Mise en service de la barge-hôtel Rio del Rey, réceptionnée par la SNH en novembre 2008.

• **2012** :

- Mise en production du champ gazier Logbaba dans le bassin DKC.

- Mise en service dans le bassin RDR du Massongo, stockeur qui remplace le Kingsway et le Mouidi, deux terminaux vieillissants.



• **2013** :

- Début des livraisons de gaz naturel à la centrale thermique de Kribi, par la SNH, pour la production d'électricité.

- La SNH acquiert le statut d'opérateur pétrolier à part entière, grâce à la mise en production du champ Mvia le 23 novembre.

- Inauguration, le 15 novembre, du champ Logbaba par le Président de la République, S. E Paul Biya.

• **2015** :

- La production pétrolière repasse la barre des 100 000 barils par jour, une première depuis 2002.

- Signature, le 30 septembre, de la toute première convention gazière du Cameroun, visant la liquéfaction du gaz naturel à partir d'un navire converti en usine flottante.



• **2018** :

- Mise en service en avril par la SNH, d'un dépôt de stockage et de chargement de gaz domestique (GPL) à Bipaga, par Kribi.

- Lancement, le 31 mai, de la phase d'exploitation commerciale d'une usine flottante de liquéfaction de gaz naturel installée au large de Kribi depuis novembre 2017.

- Réception, le 28 novembre, des premiers échantillons de forage à conserver au Site de stockage des échantillons de forages pétroliers et gaziers (SSEF) de Mbanga Bakoko, à Douala.

Jean-Jacques Essengue Ngollo

informatiques de géosciences pétrolières dans toutes les universités publiques du Cameroun.

Par ailleurs, dans le souci de favoriser l'adéquation formation/emploi et développer les compétences locales, la SNH sponsorise et participe à plusieurs manifestations sur cette thématique. La SNH offre en outre chaque année, des stages académiques et de vacances aux jeunes Camerounais.

Dans le domaine sportif, la SNH se distingue comme sponsor des compétitions internationales de cyclisme organisées par le Cameroun. Elle

a du reste créé une équipe en 2004, baptisée SNH Vélo Club, qui porte haut les couleurs de la SNH et du Cameroun lors de diverses compétitions organisées par l'Union Cycliste Internationale.

Au plan culturel, la société soutient diverses manifestations d'envergure et particulièrement, les festivals patrimoniaux organisés au Cameroun. L'entreprise apporte en outre un appui régulier à la production intellectuelle, pour la publication de divers ouvrages d'auteurs camerounais.

Des dirigeants de haut vol



Samuel Libock



Jean Assoumou



Adolphe Moudiki

La SNH a connu trois dirigeants depuis sa création. Le premier, Samuel Libock Mbei, diplomate de formation, a été appelé à sortir la SNH des fonds baptismaux alors qu'il servait à la Présidence de la République comme chargé de mission. Son séjour à la tête de la SNH dure jusqu'en 1983. D'anciens collaborateurs lui attribuent une gestion rigoureuse et une grande vision pour la SNH.

A son départ, Samuel Libock est remplacé par l'administrateur civil principal de classe exceptionnelle Jean Assoumou Avebe, en service à l'Inspection générale de l'Etat et à la réforme administrative (IGERA) avant sa nomination. M. Assoumou va diriger la SNH pendant 9 ans, avant



Feu Samuel Eboua a été le premier PCA de la SNH.



Ferdinand Ngoh Ngoh, Ministre d'Etat, SGPR, est l'actuel PCA de la SNH.

d'être emporté par une maladie en septembre 1992. Ceux qui l'on connu retiennent notamment de lui, un côté paternaliste envers ses collaborateurs.

Joseph Owona, alors PCA de la SNH, assure l'intérim du DG jusqu'à la nomination d'Adolphe Moudiki comme Administrateur-Directeur Général de la société. Elle intervient le 06 février 1993.

Magistrat hors hiérarchie, M. Moudiki a exercé dans diverses juridictions avant d'être porté à divers postes de responsabilités. Il a été notamment Secrétaire Général des Services du Premier Ministre, PDG de la Régie Nationale des Chemins de Fer du Cameroun, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, Directeur du Cabinet Civil et Ministre de la Justice.

Les trois dirigeants de la SNH ont travaillé sous la houlette d'un Conseil d'Administration présidé successivement par 14 personnalités de la haute administration camerounaise.

ACA

Ils ont présidé le Conseil d'administration de la SNH

- 1980-1982 : Samuel Eboua
- 1982-1983 : Sadou Daoudou
- 1983-1987 : Joseph Zambo
- 1987-1988 : Robert Mbella Mbappe
- 1988-1989 : Paul Tessa
- 1990-1991 : Edouard Akame Mfoumou
- 1991-1992 : Sadou Hayatou
- 1992-1994 : Joseph Owona
- 1994-1996 : Titus Edzoa
- 1996-1997 : Amadou Ali
- 1997-2002 : Marafa Hamidou Yaya
- 2002-2006 : Jean Marie Atangana Mebera
- 2006-2011 : Laurent Ezzo
- Depuis 2011 : Ferdinand Ngoh Ngoh

L'empreinte d'Adolphe

L'ADG de la SNH est l'homme des "grandes réalisations" dans le secteur des hydrocarbures. Il reste néanmoins, loin des projecteurs. Par choix.

Official front: the manager with significant results

He'll forgive that for once, we talk about him. Him, the discreet man who often asserts, toning down the eagerness of his communicators to promote projects carried by SNH, that: "we communicate on actual achievements". As for achievements, there are many that we owe to him.

In-house already, Adolphe Moudiki is the architect of the reorganisation of SNH at the organic and regulatory levels, to make it a modern company with management based on the principles of good governance, which stands out as one of the main contributors to the State budget. The transparency of its operations has been established, marked since the early 2000s by the regular publication of hydrocarbons operation figures.

Mr. Moudiki is also one of the driving forces behind the revision of petroleum regulations, marked by the adoption of about ten laws related to SNH's field of activities between 1995 and 2019. This revision notably enables to attract new investors to intensify prospection of hydrocarbons. The development in 1997, of Ebomé field, the first one producing in the D/K-C basin, results from this revision. SNH's EGM is also the architect of the development of national gas resources, effective since 2012. Moreover, he is at the origin of the repatriation, as of 2007, of oil data preserved by oil operators active in Cameroon since colonial times. It is also thanks to his vision that SNH has become a full oil operator in 2013.

An architect of development

And the scope of his actions goes beyond the national framework alone. Mr. Moudiki is in fact, the tough negotiator of the Chad-Cameroon pipeline project, which has enabled the State to collect, since 2003, a transit fee (TF) for oil exported via this infrastructure. He succeeded in tripling this TF in 2013, after a long renegotiation process, and also obtained the principle of an upgrade every five years.

All these actions - not exhaustive - are based on an unshakeable conviction, a leitmotiv heard many times by his collaborators in the conduct of SNH's activities: "We must defend the interests of Cameroon".

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

Moudiki, le magistrat devenu pétrolier

Côté jardin : Un bourreau de travail profondément humain

Que de fois les agents de la SNH entendent cette phrase martelée par "le patron", comme ils l'appellent: « la discipline est la force des armées ». Au-delà de la formule, c'est tout un programme. De travail. De vie.

De fait, avec M. Moudiki, les deux se confondent. Lorsqu'il gagne son bureau situé au 3^e étage du siège de la SNH à Yaoundé, il n'en repart qu'après avoir examiné l'ensemble des documents soumis par les responsables de l'entreprise. Très souvent, il fait alors nuit, et la plupart des agents sont rentrés depuis belle lurette. Le travail semble bien être son opium, qui suffit à remplir ses journées.

Ses distractions publiques se limitent aux cérémonies organisées par la SNH. Loin de sérieux qui le caractérise habituellement, il est alors plein d'humour, un brin taquin, montrant à l'occasion combien il est informé sur le quotidien des uns et des autres. C'est également pour lui, l'opportunité de mettre un nom sur le visage de chaque agent, un exercice qu'il affectionne.

Car, il ne court plus les couloirs comme à ses premières années à la SNH, apprenant à connaître les uns

et les autres ; mais aussi, les obligeant à mettre ordre et propreté dans tous les locaux, ainsi qu'à mener leurs activités avec probité et efficacité. Depuis le temps, chacun a compris qu'avec lui, on s'ajuste ou on quitte la barque.

"L'A D G" veille à ce que personne ne déroge à la réglementation de l'entreprise, consignée dans un document appelé, en interne, "la bible". Les droits et devoirs de chacun y sont précisés, avec une large ouverture sur la discipline. Ceux qui enfreignent les règles, ne serait-ce qu'en oubliant un néon allumé au terme de leur journée de travail, sont sanctionnés.

Rigoureux et patriote

Extrêmement rigoureux, Adolphe Moudiki est néanmoins profondément humain. Combien de chefs d'entreprise peuvent passer la moitié de la nuit au téléphone pour s'assurer que l'on sauve un chauffeur agressé par des malfrats ? Combien ont véritablement à cœur le bien-être de leurs travailleurs, en mettant en place divers dispositifs pour leur garantir des revenus décents, y compris au terme de leur carrière ?

Et pendant leur carrière, il veille à les outiller pour toujours plus d'efficacité, en faisant acheter du



Passation de service entre MM. Moudiki et Owona, qui assurait l'intérim du DG de la SNH

matériel à la pointe de la technologie, ou en déroulant divers programmes de formation. Pour lui, la SNH n'a à pâlir devant quiconque, au Cameroun et au-delà, aussi bien en terme d'équipements que de compétences.

L'excellence est une valeur qui lui est chère et il s'attèle à en irriguer en permanence, tous ses agents.

Travailler à ses côtés est, assurément, une expérience formatrice incomparable

Haouwa-Adji Garga Abdouramani



M. Moudiki a (toujours été) proche de son personnel



Les enlèvements de pétrole au KKI sont en hausse

CPSP : Le Comité de suivi en mode consultation à domicile

C'est sous cette forme particulière que les membres du Comité de suivi ont passé en revue les activités menées par le Secrétariat permanent (SP) du Comité de pilotage et de suivi des pipelines (CPSP) entre le 1^{er} janvier et le 30 avril. Une option imposée par les mesures gouvernementales instaurées dans le cadre de la lutte contre la propagation de la Covid-19, qui proscrivent notamment, des réunions de plus de dix personnes. Or, pour la session du Comité initialement envisagée le 26 mai, une vingtaine de personnes devait se retrouver en une unité de temps et de lieu, ce qui aurait violé l'interdit gouvernemental.

Hausse des volumes transportés par le pipeline Tchad/Cameroun

Après la revue des documents soumis par le SP, effectuée entre le 22 et le 29 mai, les membres du Comité de Suivi ont transmis par écrit leur appréciation concernant la conduite des activités menées au cours des quatre premiers mois de l'année. Parmi les points forts à retenir, figure le relèvement, au 30 avril, des quantités de pétrole tchadien exportées via le pipeline Tchad/Cameroun. Ce relèvement découle de la hausse de la production des nouveaux expéditeurs que sont PetroChad

Mangara, China National Petroleum Company Inc. et Overseas Private Investment Corporation, dont la 1^{ère} mise en huile a eu lieu le 11 mars dernier. Au total, 17,03 millions de barils de pétrole brut ont été enlevés au terminal Kome-Kribi 1 (KK1) au 30 avril, contre 15,13 millions à la même période de l'exercice précédent.

En ce qui concerne le suivi environnemental du pipeline Tchad/Cameroun, mais également du gazoduc Bipaga-Mpolongwe et du dépôt GPL de Kribi, assurés par le SP, aucune non-conformité n'a été relevée.

Hauwa-Adji Garga Abdouramani

L'ADG prescrit la réduction des dépenses pour l'année 2020

Une lettre circulaire a été signée à cet effet le 18 mars, au regard de la chute des cours du pétrole liée aux effets de la pandémie de Covid-19 sur la demande mondiale. Il est notamment demandé aux responsables de faire preuve, encore plus que par le passé, de prudence, de rigueur et de discernement dans le choix des actions à mener. Ces actions doivent être celles définies dans le plan d'actions 2020. Les responsables doivent également veiller en permanence à la qualité de la dépense et accorder la priorité aux projets et dépenses à valeur ajoutée certaine et quantifiable pour la société. Il leur est également demandé de mobiliser les compétences internes

pour la réalisation des projets de l'entreprise, tout en minimisant les coûts.

Outre les recettes pétrolières, les activités d'exploration/production sont d'ores et déjà impactées par les effets de la pandémie de Covid-19. Ainsi, des forages engagés dans le domaine minier ont dû être suspendus. Les contraintes financières liées à la chute des cours du pétrole ne sont pas les seules en cause. Il y a également, la fermeture des frontières qui influe sur cette activité nécessitant, selon les cas, le recours à des personnels et/ou des matériaux venus d'ailleurs.

ZDA/HAGA

Board of Directors : Covid-19 invites itself

At the end of the table in room 252 of the head office on May 18, the EGM of SNH is sitting with a mask blocking half of his face: the Covid-19 protection is a necessity for everyone. At his side are the Advisers No. 1 and 2, the Director in charge of special duties no.2 and the heads of the Units involved in the exploration, production and export of hydrocarbons, as well as the heads of the Legal and Communication Divisions. They all have face shields on.

The draft activity report as at April 30, to be submitted to the members of the Board of Directors, is placed in front of each of them. For the time being, it is being reviewed again to update the data. In the end, the report is validated by the EGM.

Adolphe Moudiki then visits the Board room. The team that worked on setting it up took care to place the seats at a minimum distance of one metre from each other, in order to respect the

social distancing prescribed in the context of the fight against Covid-19. However, an adjustment will be necessary during the Board session to maintain the required distance. The team also specifies that disposable masks, protective visors and hand sanitizer gels will be made available to the participants. In response, the EGM lauds the arrangements made, while making one or two observations for strict compliance with barrier measures.

Barrier measures respected

However, in the end, the option of a home consultation is preferred to a face-to-face session. Indeed, the number of board members and managers involved in such a session exceeds 15, whereas the government prescription is to limit the number of participants in a meeting to 10. Yet, the need to respect the measures to curb the spread of Covid-19 was recalled by the Head of State himself in a message to the nation on May 19.

Hauwa-Adji Garga Abdouramani



Key figures for 2019

Crude Oil

- Quantities produced: 25.99 million barrels
- Quantities sold: 16.965 million barrels
- Turnover generated: 1.097 billion USD

Natural Gas

- Quantities produced: 2 236.87 million cubic metres
- Quantities of LNG sold: 15 822 billion BTU
- Quantities of gas supplied to the Kribi thermal power plant: 10 085 million cubic feet

- Quantities of LPG sold: 24 441.934 Metric tons
- Total turnover generated by the marketing of gas and its derivatives: 86.642 billion CFAF.

Associative expenditure : 282.221 million USD

Gaz engagements : 58.472 billion CFAF

Other engagements : 28.089 billion CFAF

Transferable balance to the State after deduction of charges: 485.939 billion CFAF.

La production pétrolière en hausse

C'est l'un des motifs de satisfaction du Conseil d'administration de la SNH, qui a passé en revue au mois de juin, les activités menées par l'entreprise entre janvier et avril.

Ces activités se sont déroulées dans un contexte marqué par la pandémie de la Covid-19, qui a notamment entraîné un effondrement des cours du pétrole brut et du gaz naturel liquéfié (GNL) sur le marché international.

Ainsi, le prix moyen de vente des bruts camerounais a régressé de 39,41% au cours de la période considérée, pour s'établir à 39,22\$ US par baril. Par ailleurs, de nouveaux forages, engagés par les Associations pétrolières Moabi et Rio del Rey, ont dû être suspendus.

La production nationale d'hydrocarbures s'est poursuivie à partir des champs en exploitation. En ce qui concerne le pétrole, elle s'élève à 9,035 millions de barils pour les quatre mois de l'année, en hausse de 11,51%. La production gazière se chiffre quant à elle à 745,96 millions de mètres cubes, en baisse de 0,28%.

Hauwa-Adji Garga Abdouramani



Le Directoire accueille de nouveaux membres

L'ADG leur a souhaité la bienvenue au sein de l'instance dirigeante de la société le 25 juin, durant une rencontre avec l'ensemble du Directoire, tenue à l'auditorium du siège.

Yves Eric Libock, Jean Noël Mbida Ntsama, Charles Njukwé et Eugène Ngango sont les nouveaux Chefs d'Unités concernés. Ils sont respectivement nommés à la tête de la direction Commerciale (DCO), du secrétariat permanent du CPSP, de la direction du Gaz (DGZ) et de la direction du Budget et du Contrôle (DBC). A eux comme aux autres membres du Directoire, l'ADG a rappelé les principes de travail

à la SNH, qui nécessitent notamment, de cultiver professionnalisme, sincérité et humilité. Il leur a également prescrit d'encadrer leurs collaborateurs : « nous avons un rôle de formation. Du jour où nous sommes nommés à un poste de responsabilité, nous devons préparer notre départ » a ainsi déclaré Adolphe Moudiki.

Maintenir la SNH au sommet

L'ADG a également encouragé ses collaborateurs à faire davantage d'efforts pour maintenir la SNH au sommet en travaillant avec rigueur, loyauté, esprit d'équipe et probité, en mettant toujours en avant, la défense des intérêts de la SNH et du Cameroun. Il a rappelé à tous qu'il attend de chacun une franche collaboration aussi bien

entre collègues que dans les Unités et les services.

La gestion par la SNH de la pandémie de la Covid-19 a également été évoquée, pour saluer les actions positives et celles à améliorer.

L'ADG a clos l'échange en remerciant chacun pour son implication dans le combat mené pour préserver la SNH et son personnel de ce mal.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif/HAGA



Les nouveaux Chefs d'Unité ont été installés le 26 juin par le Conseiller n°2

The newly promoted managers at a glance

Charles Njukwe, Gas Manager

Mr. Njukwe was recruited at SNH on April 17, 1990. Holder of a Master of Science in Petroleum Engineering, he notably occupied the functions of acting Chief of the Technical service at R/SNH Douala, Head of the Department of Reservoir Development, then Deputy Manager at Production Division before being appointed in July 2016, as Deputy Manager at DGZ, cumulatively with the position of Head of the Infrastructure and Projects Department of this Unit, positions he held at the time of his appointment.



Yves Eric Libock, Marketing Manager

Mr. Libock holds a Master's degree in Economics and was recruited at SNH on May 15, 1998. He was Head of the Commercial Operations Service (SOC), Head of the Programs and Supply Service (SPA) and Research Officer with the rank of Sub-Director at DCO, before his appointment, in December 2019, as Deputy Manager cumulatively with his position as Head of the SPA service, positions he held until his appointment.



Jean Noël Mbida Ntsama, Permanent Secretary of the PSMC

Mr. Ntsama was recruited at SNH on December 1, 1997. He is a commercial engineer, and notably served as Head of the Commercial Operations Service, Head of the Gas Marketing Service and Deputy Manager of DCO before his appointment, in December 2019, as Deputy Permanent Secretary of the PSMC, a position he held until his appointment.



Eugène Ngango Ebandjo, Budget and Control Manager

Mr. Ngango, who holds a Graduate Diploma in Management Sciences and Techniques, was recruited at SNH on April 25, 2000. He has notably held the positions of Head of the Accounts Service, Head of the Accounts Department and Deputy Manager to the Financial Manager. He was Head of the Accounts Department and DFI/A at the time of his appointment.



ZD

New Year wishes: a new celebration format

The event was held in the SNH head office on January 16.



The workers' joy was visible.

While a cocktail reception had been given in the past by General Management for this occasion, a luncheon was offered this year to celebrate the coming of the New Year. The festive atmosphere was enhanced by the vigorous voices and synchronised dance steps of Gas SNH choir, a shimmering decoration and three appetising buffets.

As for the different segments of the ceremony, there were no changes. The event began with SNH officially saying goodbye to 12 workers who retired between April 1, 2019 and January 1, 2020. The second sequence was devoted to the exchange of New Year's greetings between the EGM, the guests (which included the General Managers of Hydrac, Tradex and Chanas Assurances) and the staff. The latter's greetings were

conveyed by Steve Bilomo, Staff Representative at R/SNH-Dla.

He notably lauded the positive social balance sheet of SNH in 2019. The key points of this assessment had been presented by the EGM. Adolphe Moudiki highlighted the increase in investments, in oil and gas

2019 successes highlighted

production as well as transfers to the Public Treasury in 2019. He congratulated the staff for their contribution in achieving these good results and invited them to "remain united, always looking together in the same direction".

Thereafter, each staff member had the opportunity to wish the EGM and his wife, in person, their best wishes for the New Year and to pose with them for a family photo.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Steve Bilomo, délégué du personnel : « Des résultats encourageants »

« En dépit d'un contexte international peu favorable, la SNH a poursuivi avec persévérance l'accomplissement de son mandat. Bien plus, elle a enregistré des résultats encourageants qui se traduisent par une légère hausse de la production d'huile. Cette performance traduit notre engagement collectif à tirer au maximum ce que le sous-sol camerounais recèle comme pétrole brut et notre foi en l'avenir pétrolier de notre pays. »



Adolphe Moudiki : « Il nous faut maintenir le cap »



« Chers collaborateurs, vous le voyez, nos signaux sont au vert. Et c'est grâce à vous que la SNH réalise d'aussi bonnes performances, qui font d'elle la première entreprise du Cameroun et de l'Afrique Centrale.

Je vous adresse en conséquence, mes vives félicitations pour votre capacité à relever au quotidien, le défi que représente l'atteinte des missions de notre entreprise.

Il nous faut maintenir le cap, pour contribuer de façon significative, à l'émergence du Cameroun voulue par le Chef de l'Etat en 2035. Il nous faudra donc continuer de nous mobiliser entièrement. (...)

Nos actions devront, comme par le passé, viser l'accroissement des réserves nationales d'hydrocarbures et l'optimisation de la rente pétrolière et gazière, en tirant pleinement profit des dispositions pertinentes du nouveau code pétrolier promulgué le 25 avril [2019] par le Président de la République.

En ce qui concerne le domaine minier, plusieurs contrats de concession arrivant à échéance devront être renégociés au mieux des intérêts du Cameroun.

Le pipeline Tchad/Cameroun devrait pour sa part accueillir un nouvel expéditeur de pétrole depuis le Tchad, ce qui permettra de relever les quantités enlevées et par ricochet, le Droit de Transit versé au Trésor Public.»

SNH trains its workers in E&P data security

Twenty workers took part in this training held from 20th to 24th January at the Yaounde Hilton Hotel. They included computer scientists, jurists, geologists, geophysicists and petrophysicists working in the Computer Division, the Legal Division, the Petroleum Information Centre, the Exploration Division and the Production Division. The training aimed, among other things, at enlightening them on the role of data governance in an organisation and identifying the legal requirements relating to the storage, processing and dissemination of data.

The training, given by Riemer Brouwer, an expert from Institut Fran-

çais du Pétrole (IFP), focused on management of information in the oil and gas industry, notably the management of oil fields through data, with a view to optimising production. Developments in Big Data (mega-data) in the oil and gas industry to streamline operations were presented and an overview of international and national laws and regulations relating to data and privacy was drawn up.

Exploration/Production (E&P) data comprise digital data, including 2D & 3D seismic and well logs, and well data in solid form such as rock cuttings, or liquid form such as oil samples taken from wells.

Carnot Doundze



Deux nouveaux logiciels conçus pour améliorer le suivi des activités

Une démonstration de leurs fonctionnalités a été faite le 3 février au siège de la SNH et le 17 février à sa Représentation de Douala par des membres de la Commission interne créée pour les concevoir. Ces logiciels, baptisés Actio (activité en latin) et FilinS (File in SNH,) ont été conçus pour simplifier la conduite des activités à la SNH.

Actio est dédié au suivi de l'exécution des plans d'actions annuels et, dans un second temps, des plans de développement quinquennaux de la SNH. Les données relatives à l'exécution des chantiers arrêtés, corrélées au calendrier de réalisation des actions planifiées, sont insérées dans le logiciel. Un moteur d'évaluation intégré dans ledit logiciel permet d'obtenir, à une date donnée, le taux d'exécution d'un chantier ou du plan d'actions dans son entièreté, aussi bien par Unité, par domaine que de façon globale, à l'échelle de l'entreprise.

Quant au logiciel FilinS, dédié au suivi du traitement des dossiers, il renseigne d'un coup d'œil sur la date de réception d'un dossier et les différentes étapes de son traitement. Une copie scannée des pièces constitutives des différents dossiers est disponible dans la base de données annexée au logiciel. Elles peuvent être aisément retrouvées, en procédant à une recherche par mots-clés. Des alertes visuelles sont par ailleurs insérées dans le logiciel, rappelant aux utilisateurs, les délais de traitement de leurs dossiers. FilinS a en outre, l'avantage de permettre aux supérieurs hiérarchiques d'apprécier la charge de travail de leurs collaborateurs, pour une répartition des tâches éclairée.

Une série de formations a été lancée pour faciliter la prise en main des deux logiciels par l'ensemble du personnel, suivant les droits octroyés aux uns et aux autres, sachant que les utilisateurs ont accès aux données qui les concernent.

Cédric Ngoh/HAGA



Honorés, les récipiendaires posent aux côtés de l'ADG et du Minmidt

Des médailles pour 18

Ils ont reçu leurs distinctions le 18

La cérémonie s'est déroulée en toute sobriété à l'extension de l'immeuble siège de la SNH, en présence de l'ADG et des membres du Directoire de la SNH.

Elle a permis d'honorer les membres de la Commission permanente de négociations des contrats pétroliers et gaziers (CPNCPG). Créée en juin 2007, cette Commission est composée d'experts venant des ministères en charge des Mines, des Finances, de l'Energie, de l'Environnement, de l'Economie, du Commerce et de la SNH.

Dans son mot introductif, le Chef de la Division de la Communication de la SNH, Haouwa-Adji Garga Abdouramani, a rappelé les mérites qui ont valu aux membres de la CPNCPG, d'être distingués par le Chef de l'Etat. On leur doit notamment la négociation de 23 contrats, dont trois contrats de concession et 20 de partage de production. Ces contrats ont induit plus d'un milliard et demi de dollars

membres de la Commission en charge de la négociation des contrats pétroliers

février des mains du Ministre des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique (MINMIDT).

d'investissements dans la recherche et la production d'hydrocarbures au Cameroun. Ils ont aussi permis de lancer la valorisation des ressources gazières nationales et de pérenniser le transfert au trésor public, des recettes générées par les ventes d'hydrocarbures.

Valorisation des ressources gazières

Après la lecture des deux décrets présidentiels du 31 mai 2019 leur attribuant des médailles, le MINMIDT, Gabriel Dodo Ndoké, a procédé à la remise effective des décorations aux 18 récipiendaires, en compagnie de son Secrétaire d'Etat et de l'ADG de la SNH. Parmi les élus du jour figuraient 11 agents de la SNH, deux du ministère des Finances, un expert indépendant et un des ministères en charge des Mines, de l'Economie, de l'Environnement et du Commerce, respectivement.

Un des récipiendaires, aujourd'hui retraité, a fièrement arboré sa décoration, tandis qu'un autre était malheureusement décédé après la signature du décret présidentiel lui attribuant une médaille.

Alain Claude Alima



The recipients

Commander of the Order of Valour
Bernard Bayiha

Jean Jacques Koum
Serge E. Angoua Biouele

Officer of the Order of Valour
Clotilde Moukoko Mbonjo
Léopold Boumsong
Charles Azola Azola

Knight of the Order of Valour
Pauline C. Ngo Mandeng
Magloire Ndozeng Kouan
Francis Jifon
Christophe Atangana N.
Garba Danladi
John Kinyuy

Officer of the Order of Merit
François Binzouli
Magellan Omballa

Knights of the Cameroonian Order of Merit
Peter Enga Njumgwe
Aoudou Joswa
Achille Ngah Mvogo
Stéphane Essaga

Jean-Jacques Koum,

"SNH plays a very important



Chairman of the CPNCPG :

role in this Commission"

" It is a feeling of very great joy and pride for the members of the Commission and of course for myself and for SNH as well, because SNH plays a very important role in this Commission. I would like to express my deep gratitude to the Head of State, H.E. Paul Biya, for having kindly acknowledged this team and I also wish to express my gratefulness to the Executive General Manager of SNH who has always encouraged us and has enabled the Commission to really be at the top of its performance".

Stéphane Essaga, ex-représentant du MINFI au sein de la Commission:

" La haute hiérarchie est consciente des efforts fournis"



"Le travail que nous avons accompli est un travail collectif impliquant plusieurs administrations, qui a débouché sur des contrats qui eux-mêmes ont généré des résultats positifs. A l'issue des batailles dures entre différentes administrations, le fait de tomber d'accord sur les termes contractuels qui satisfont les opérateurs privés et qui eux-mêmes arrivent à avoir des résultats positifs, on se dit que c'est bien d'avoir des moments comme ça et de constater que la haute hiérarchie est consciente des efforts fournis."

Yves Eric Libock :

"La SNH a mis en place des stratégies afin de limiter au maximum l'impact des fluctuations de prix sur ses ventes"

Le Directeur Commercial évoque les méthodes employées pour se prémunir des conséquences négatives de la Covid-19 sur les ventes de pétrole brut.



Les cours du Brent Daté, qui servent de référence pour la fixation des prix de vente du Kolé, du Lokélé et de l'Ebomé camerounais, sont passés sous la barre de 14 USD le baril le 21 avril, leur plus bas niveau depuis 2001. Quelle incidence cette dégringolade a-t-elle sur les ventes de bruts effectuées depuis le début de l'année ?

Avant toute chose, il faut savoir que la formule de prix de vente des bruts camerounais comprend une moyenne arithmétique d'au moins cinq cotations moyennes successives du Brent Daté, à laquelle s'ajoute le différentiel négocié entre la SNH et son acheteur pour chaque cargaison. Ce différentiel est déterminé en fonction de plusieurs paramètres notamment, la différence de qualité existant entre le Brent et le brut camerounais considéré et la conjoncture du marché au moment de la transaction. Ainsi, suivant leur qualité et en fonction des conditions de marché, les bruts camerounais peuvent présenter une décote, c'est à dire un prix inférieur au Brent Daté, ou alors une prime, quand ils sont vendus à un prix supérieur à celui de ce brut de référence.

Globalement, le Brent Daté, qui valait en moyenne 63,65 USD en janvier, a perdu 71% de sa valeur en avril, se situant en moyenne à 18,38 USD. Cette chute des cours au plan mondial, conjuguée à une demande faible, a donc impacté négativement les prix de vente de

nos bruts, avec un prix moyen de vente de 39,22 USD par baril pour la période de janvier à avril, en baisse de 39,41% comparativement à la même période en 2019.

Il faut toutefois noter que les différentiels des bruts camerounais se sont améliorés. Ils ont enregistré une moyenne pondérée de -0,15 USD par baril, en hausse de 0,38 USD par baril comparativement à avril 2019. Ainsi, dans le détail, le différentiel moyen de l'Ebomé s'est amélioré de 4,92 USD par rapport au Brent Daté au 30 avril, pour se situer à -2,83 USD par baril ; celui du Kolé a enregistré une hausse de 0,88 USD par baril pour se situer à 0,91 USD ; tandis que celui du Lokélé a régressé de 1,56 USD, pour se situer à -2,09 USD par baril.

La SNH a-t-elle la possibilité de réduire l'impact de la chute des cours sur ses ventes ?

La SNH a mis en place des stratégies afin, d'une manière générale, de limiter au maximum l'impact des fluctuations de prix sur ses ventes. La société dispose notamment d'un portefeuille client, constitué d'entreprises au sérieux et à l'expertise

avérés en matière de trading des bruts africains.

A partir de 2019, pour faire face à la chute de ses disponibilités à l'export et à la concurrence due à l'afflux des bruts provenant des Etats-Unis sur le marché atlantique, la SNH a

procédé exclusivement par appel d'offres pour la commercialisation du Kolé. Cette stratégie ayant permis de dynamiser le marché, la SNH a généralisé en 2020, le recours aux appels d'offres pour la commercialisation de tous ses bruts à l'exportation.

Cela permet, dans la mesure du possible, de limiter l'impact négatif des fluctuations des prix au niveau international et d'assurer au Cameroun, la vente de ses ressources en hydrocarbures au mieux de ses intérêts.

Au-delà des ventes, les quantités commercialisées ont-elles également été impactées ?

La SNH et ses partenaires ont œuvré pour réduire au maximum la contraction de la production pétrolière nationale. Ainsi, malgré le contexte international défavorable en raison de la crise causée par la pandémie de la Covid-19, qui a induit une chute inédite de la demande pétrolière mondiale et une surabondance de l'offre, nous avons commercialisé 5,504 millions de barils pour le compte de l'Etat au 30 avril. Ce volume connaît une baisse légère de 5,62 % par rapport à la même période en 2019.

Dans son rapport mensuel publié le 16 juin, l'Agence internationale de l'énergie anticipe une chute moyenne de la production pétrolière mondiale de 8,1 millions de barils par jour (mbj) en 2020, qui s'établirait à 91,7 mbj. Cela



équivaut à une augmentation de 500 000 b/j en moyenne par rapport à ses prévisions du mois de mai. Cela permet-il d'envisager des perspectives meilleures pour le second semestre de l'année ?

Il est vrai qu'une réduction importante de l'offre mondiale est confirmée au moins jusqu'en juillet par les grands pays producteurs réunis sous la bannière de l'OPEP+, constituée des membres de l'OPEP et de 11 autres pays producteurs. De plus, le déconfinement de la Chine, premier importateur de pétrole brut en 2019, pousse à l'optimisme. Mais il est aussi important de rappeler que la demande mondiale demeure faible par rapport à l'offre et que dans ce contexte, le marché international reste quelque peu déséquilibré.

La DCO surveille le marché

La banque d'affaires américaine Goldman Sachs, dans une note parue le 9 juin, estime que les prix du pétrole pourraient encore chuter de 15% à 20% cette année, malgré les efforts de coupe des pays producteurs, en raison notamment, de l'abondance des stocks. La reprise timide dans le secteur de l'aviation à cause des craintes liées à la survenue d'une deuxième vague d'infections à la Covid-19 dans les pays industrialisés, qui amorcent le déconfinement, n'augure pas un bond spectaculaire de la demande de brut dans les semaines à venir.

Le cabinet d'analyse norvégien Rystad Energy a une hypothèse plus optimiste. Ses analystes anticipent, dans une note du 21 juin, une stabilisation du marché dès la fin de juin, avec une demande qui deviendrait déficitaire de 1,5 mbj par rapport à l'offre grâce aux quotas de l'OPEP+. Cela permettrait de réduire les quantités de brut stockées, qui seraient utilisées pour satisfaire le marché, et de stabiliser les prix dès cette année.

La majorité des analystes pensent toutefois qu'il faudra attendre la mi-2021 et la fabrication d'un vaccin ou d'un médicament efficace contre la Covid-19 pour voir les prix du brut se stabiliser réellement.

Bien entendu, à la DCO, nous surveillons le marché et restons à l'affût de tout changement dont nous pourrions tirer parti pour valoriser au mieux les bruts camerounais.

Interview conduite par Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Forage dans le Rio Del Rey

Campagne de forage dans le Rio Del Rey

- Les opérations de forage en simultané de 03 puits de développement, TKM-004, TKM-005 et TLKM-006 (02 producteurs et 01 injecteur d'eau), ont débuté le 28 février 2020 dans le champ Tiko Marine. L'appareil de forage Dagda y a été mobilisé par l'opérateur Perenco, à la fin de la campagne de forage/complétion de trois puits dans le champ Sud Kole Marine.
- Les puits de développement SKM-003 et SKM-005 ont été mis en production les 8 et 13 février 2020 respectivement, dans le champ Sud Kole Marine (SKM) opéré par Perenco Cameroon. La campagne de forage/complétion s'est achevée avec la complétion du puits SKM-004. Les réserves identifiées dans les trois puits sont d'environ 4,7 millions de barils et la production prévisionnelle de 2 450 barils par jour (b/j).
- Le forage du puits EKM-061ST, débuté le 14 janvier dans la

concession Ekoundou Marine par l'opérateur Perenco Rio del Rey, s'est achevé le 8 février. Le puits produisait environ 1000 b/j de pétrole brut à fin février.

Les opérations de complétion du puits EKM-53ST, foré à partir de la plateforme-rig Lug dans la concession Ekoundou Marine, se sont déroulées du 08 au 18 février. Les réserves additionnelles visées sont d'environ 0,6 million de barils. Le puits EKM-055ST a été foré dans la même concession, à une profondeur mesurée (MD) de 1 679 m.

Toutes les opérations de forages ont été suspendues en mars 2020, en raison de la pandémie de la Covid-19. Les activités maintenues concernent la production des hydrocarbures avec des équipes réajustées.

Sandrine Bidias A Kedi

SNH and Perenco are working on the conversion of Concession Contracts (CC) into Production Sharing Contracts (PSC)

Several meetings were held between 25th February and 19th May at SNH Head office building and by visioconference. The Perenco delegation, led by its CEO, Adrien Broche, discussed with the members of the Permanent Committee for the Negotiation of Oil and Gas Contracts (CPNCPG), on the terms and conditions for converting the establishment

conventions and association contracts for the Moudi and Ebome fields. The contracts, signed under the 1964 laws, are due to expire in 2021 and must be converted into Production Sharing Contracts (PSC), in accordance with the provisions of the petroleum code.

ACA



Les ressources gazières au service du développement

Valorisation des ressources gazières : un nouveau plan en gestation

Le projet y relatif, élaboré par la Direction du Gaz, a été présenté aux membres du Directoire le 05 mars au siège de la SNH, au cours d'une réunion présidée par l'ADG Adolphe Moudiki.

Le nouveau projet s'articule autour de l'identification des besoins en gaz naturel du marché domestique, des infrastructures à mettre en œuvre pour parvenir à une satisfaction de ces besoins ainsi qu'une planification de la mise en œuvre des projets à développer. Ceci, en tenant compte de la répartition des ressources gazières en fonction des

besoins et des réserves disponibles. Le plan prend notamment en compte, les résultats des études antérieures réalisées pour le compte de la SNH, à savoir le Gas Master Plan élaboré par Shell en 2003, l'étude de marché sur les débouchés du gaz naturel réalisée par Gas Strategies en 2008 et l'étude de faisabilité de l'utilisation du gaz naturel

conduite en 2018 par Gaffney Cline & Associates.

A l'analyse des besoins en gaz naturel, les marchés cibles identifiés restent notamment la fourniture de gaz pour

la production de l'électricité, la fourniture de gaz aux industries et au secteur minier, l'utilisation de gaz naturel comme carburant pour véhicules, l'exportation de gaz naturel sous forme liquéfiée, ainsi que la production de GPL (gaz domestique) et de condensats destinés au marché local.

Pour réaliser les nouveaux projets, les gaz associés actuellement brûlés sur les plateformes pétrolières seront ajoutés aux ressources de gaz naturel découvertes et récupérables dans le sous-sol camerounais, estimées à environ 6,1 TCF (172 milliards de mètres cubes). L'on estime à environ 536 milliards de pieds cubes, la quantité de gaz torchée sur les plateformes au Cameroun entre 2006 et 2018.

Des remarques ont été faites par l'ADG et les membres du Directoire à l'issue de la présentation, notamment en ce qui concerne les délais de réalisation des projets identifiés et la démarche à adopter à cet effet. Elles permettront aux équipes de la Direction du Gaz de peaufiner le plan qui, une fois adopté, servira de boussole pour la monétisation efficace des ressources gazières nationales jusqu'en 2035.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

Une boussole

In brief

Heading for Phase 2 of the Sanaga South field development. To this end, a new platform on which gas compression equipment are installed arrived in Cameroon in June 2020, from the Netherlands. The first phase of the installation has been carried out, consisting of unloading the barge that transported the platform to the country. Its commissioning will enable the company to meet its gas supply commitments to the Hilli Episeyo liquefaction plant.

LNG production in June amounted to 225 918.84 m³, equivalent to 0.102 million tons.

Cameroon exported seven cargoes of LNG from 1st January to 31st May. The volume sold on behalf of the State is 6 262 113 million BTU. Cameroon's LNG, sold to the Singaporean subsidiary of Russian group Gazprom, was delivered to India, South Korea, Kuwait and Turkey.

The volume of gas delivered to the Kribi Thermal Power Plant stood at 4 467 595 thousand cubic feet from 1st January to 31st May.

The quantity of domestic gas (liquid petroleum gas) supplied to the domestic market as at 31st May was 10 459.440 metric tons. It represents a loading of 524 tankers.

Gas volumes supplied to Douala-based industries from 1st January to 31st May stood at 738.2 million cubic feet.

SBK/HAGA



Chanas Assurances : hausse de 16,2% du résultat net en 2019

C'est ce qui ressort entre autres, d'une Assemblée Générale de la société tenue le 27 mai à Douala, sous la conduite de Maurice Matanga, Président du Conseil d'Administration. Cette session ordinaire était consacrée à l'adoption des comptes de l'exercice écoulé. La société a réalisé un résultat net de 683, 4 millions de FCFA en 2019, en hausse de 16,2% comparé à celui de 2018. C'est son meilleur résultat depuis 2014, qui lui a valu les félicitations de son actionnaire majoritaire qu'est la SNH. Un dividende a ainsi pu être distribué aux actionnaires.

Précédé d'un conseil d'administration le 6 mai, marqué par la certification des comptes de l'exercice 2019, l'assemblée générale du 27 mai a



Le management de Chanas a été félicité

donné l'occasion à M. Matanga de dévoiler aux actionnaires les grandes lignes des projets de la société. Il est en outre revenu sur la décision prise par la Cour Suprême dans le cadre de la procédure intentée contre Chanas Assurances S.A par les présumés mandataires des ayants

droit de Laugier et Gillot, qui étaient bien actionnaires de Chanas & Privat Sarl, et non Chanas Assurances S.A., ce qui clarifie la situation.

Cédric Ngoh

En bref

Tradex :

La société a ouvert au mois de mars, deux nouvelles stations-service dans la région du Centre. La première a été ouverte le 17 mars à Ekorezok, dans l'arrondissement de Yaoundé 7^e, au lieu-dit "carrefour papa Fianga". La deuxième a été ouverte le 20 mars dans la ville de Mbalmayo, au lieu-dit "new town". Chacune des deux infrastructures est dotée d'une capacité de stockage de 30 000 litres d'essence Super, 30 000 de gasoil, 10 000 de pétrole lampant et 300 bouteilles de gaz domestique (GPL). Elles représentent un investissement cumulé d'environ 850 millions de FCFA. Avec ces nouvelles stations-service, Tradex est présente dans 31 villes et villages des 10 régions du Cameroun.

La cérémonie de pose de la première pierre de la toute première station-service à l'enseigne de cette filiale de la SNH à Malabo II, en Guinée-Equatoriale, a eu lieu le 19 mai. La cérémonie a été présidée par le secrétaire d'Etat aux Mines et aux Hydrocarbures, Santiago Mbe Eneme Nsuga, représentant le ministre Gabriel Mbega Obiang Lima, accompagné du DG de la filiale locale de Tradex S.A. et de l'ambassadeur du Cameroun en Guinée Equatoriale, Lazare Mpouel Bala. La future station-service aura une capacité de stockage de 60 000 litres d'essence Super, 40 000 de gasoil et 300 bouteilles de GPL. Elle disposera en outre, d'une zone de lavage et de changement d'huile.

CNIC : Roland Aka'a et Bobuin Bisiya nommés DG et DGA, respectivement. L'information a été donnée le 26 juin, au terme d'une session extraordinaire du Conseil d'Administration. L'ancien DG, Alfred Forgwei Mbeng, est décédé le 25 avril des suites de maladie.

Gaz du Cameroun :

Le chiffre d'affaires non audité de la société est estimé à 20,6 millions USD en 2019, en hausse de 9,8 millions USD par rapport à 2018. Les résultats audités sont attendus avant le 30 septembre.

Roy Kelly remplace Ahmet Dik au poste de DG de Victoria Oil & Gas, maison-mère de GDC. Sa nomination a pris effet le 23 mars. Roy Kelly est titulaire d'un Master of Business Administration obtenu à l'université de Durham (Angleterre) et a reçu une formation d'ingénieur pétrolier auprès de British Petroleum. Jusqu'à son recrutement par VOG, il était directeur technique de Kerogen Capital, fonds de capital-investissement de plus de deux milliards USD d'actifs dans l'énergie.

Golar : La société a annoncé des revenus d'exploitation à hauteur de 122,6 millions USD pour le 1^{er} trimestre 2020. Elle a réalisé un BAIIA (bénéfice avant intérêts, impôts et amortissements) de 76,2 millions USD, grâce à une solide performance du FLNG Hilli Episeyo.

Cédric Ngoh

Sources: Tradex, Victoria Oil & Gas, Agence EcoFin, Crude Oil News, Golar



Station-service Tradex Mbalmayo

Le marché pétrolier fortement ébranlé par la Covid-19



Le premier cas officiel de coronavirus sur une plateforme pétrolière a été signalé sur le champ pétrogazier norvégien de Martin Linge, en mer du Nord, le 12 mars. Equinor, la société publique norvégienne du pétrole à qui appartient le site, a indiqué que son travailleur infecté a été mis en quarantaine et que toutes les mesures visant à prévenir de nouvelles contaminations sur la plateforme ont été prises. Pareilles mesures de prévention ont été prises partout à travers le monde.

Mais ce n'est pas sur les plateformes que le coronavirus a fait le plus de mal à l'industrie pétrolière; c'est plutôt, en matière de prix. Ainsi, le Brent Daté (brut de référence des bruts camerounais), qui s'échangeait largement au-dessus des 60 \$US par baril à l'apparition de la maladie en décembre 2019, a plongé au cours de la séance du 21 avril à 13,24 \$US par baril pour les livraisons en mai, soit son niveau le plus bas depuis 2001. Une dégringolade de cet ordre ne s'était plus vue depuis la guerre du Golfe, en 1991.

Depuis 2016, l'alliance nouée par les pays membres de l'Opep et dix autres emmenés par la Russie (Opep+), qui ont décidé de réduire leur production pour soutenir les prix, avait aidé au maintien du baril au-delà des 50 dollars ; ceci, malgré le boom du pétrole de schiste américain.

Seulement, la Chine, impactée par la Covid-19, a drastiquement réduit ses importations, créant un déséquilibre sur le marché lié à une surabondance de l'offre. Le confinement d'une bonne partie de la population mondiale,

entraînant un fonctionnement à minima dans les pays industrialisés, tout comme la saturation des capacités de stockage aux Etats-Unis, ont également impacté négativement la demande. De plus, un désaccord sur l'option d'une réduction supplémentaire de la production survenu entre la Russie et l'Arabie saoudite a aggravé la situation.

Parmi les conséquences de cette situation, figure le report de nombreux projets dans le domaine pétrolier, ce qui fragilise le secteur. Selon l'agence de notation Fitch Ratings, l'industrie du pétrole et du gaz enregistrera en 2020, une perte de 1800 milliards USD découlant de la pandémie de la Covid-19, soit 40% des pertes totales pour l'économie mondiale.

Selon le Conseil de l'Atlantique, les principaux producteurs africains doivent s'attendre à des pertes de plusieurs milliards de dollars de recettes publiques cette année. En effet, les plus grandes économies du continent dépendent fortement des revenus pétroliers pour alimenter le budget de l'Etat. Or, tous les producteurs d'Afrique subsaharienne avaient élaboré leurs budgets pour 2020 avec une référence pétrolière bien supérieure à 50 dollars. Selon les prévisions du cabinet d'analyse norvégien Rystad Energy, dans une note sur le marché pétrolier parue le 22 juin, les prix du pétrole se stabiliseront autour de 40 USD pour le reste de l'année 2020. La plupart des budgets doivent donc être réajustés et les dépenses publiques considérablement réduites.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

En bref

OPEP :

• Les pays membres du cartel et leurs alliés ont convenu par visioconférence le 18 juin, de proroger de juillet à septembre, la réduction de production de 9,6 millions de barils par jour à laquelle ils s'astreignent depuis mai. L'objectif est d'assurer une stabilité du marché pétrolier.

• La production des pays membres de l'OPEP s'est établie à 29,3 millions de barils par jour en 2019. Les pays africains membres du cartel ont produit en moyenne 5,95 millions de barils de pétrole brut par jour. Il s'agit de l'Algérie, l'Angola, le Congo, la Guinée Equatoriale, le Gabon, la Libye et le Nigeria.

Gaz :

• La demande mondiale de gaz naturel liquéfié (GNL) devrait doubler d'ici 2040, pour atteindre 700 millions de tonnes, selon Shell. Dans ses perspectives annuelles du marché publiées en mars, la compagnie indique que malgré les conséquences négatives de la pandémie de coronavirus, le gaz continuera à jouer un rôle important dans un système énergétique voulu à faible teneur en carbone. Ainsi, la demande mondiale de GNL a augmenté de 12,5 % pour atteindre 359 millions de tonnes en 2019.

• Les États-Unis sont devenus le 3^e exportateur de GNL au terme de l'année écoulée. Une forte croissance de la production

a porté le volume exporté en 2019 à 34,4 millions de tonnes. Le pays a établi des records, avec 52 cargaisons d'une moyenne de 5,8 milliards de pieds cubes par jour en octobre et 55 cargaisons d'une valeur moyenne de 6,3 milliards de pieds cubes par jour en novembre, selon l'Administration américaine de l'information sur l'énergie.

• Selon un rapport de Global Data sur l'évolution du marché pétrogazier, la Chine abritera 25% des nouveaux projets mondiaux de regazéification d'ici 2024. Pékin devrait construire des installations capables de traiter jusqu'à 3,8 trillions de pieds cubes supplémentaires, grâce à 16 nouveaux terminaux de regazéification. En Afrique de l'Ouest, plusieurs pays comme le Bénin, le Togo, le Burkina Faso et la Côte d'Ivoire envisagent d'installer de nouvelles capacités de regazéification au cours de cette période.

Guinée Equatoriale : Le ministre du Pétrole, Gabriel Obiang Lima, a annoncé que la production pétrolière passera de 120000 barils par jour (b/j) à 140000 b/j d'ici le mois d'octobre. Cette production supplémentaire viendra de la mise en valeur d'une découverte faite sur le bloc offshore S-5 S en novembre 2019.

Cédric Ngoh

Sources: Le Figaro, Agence EcoFin, Crude Oil News, Les Echos, Energies-media.net



All the 2017 extractive sector figures compiled in a report

The 12th edition of the report published by the National Committee in charge of monitoring the Extractive Industries Transparency Initiative (EITI) was presented on 6th February in Yaoundé.

The extractive sector generated 441.97 billion CFA franc in budget revenue for the State in 2017. 91.99% of this amount came from the hydrocarbons sector, implying an amount of 406.58 billion CFA franc.

The Cameroon EITI report notes that SNH's transfers, mainly from selling of the government shares in oil fields, are the largest contributions, accounting for 72.27% of the total revenue from the extractive sector. The Corporate Tax (CT) collected from the oil sector also contributes 15.52% and the transit fee generated by the operation of the Chad/Cameroon pipeline 6.31%.

SNH provided 72.27% of the revenues

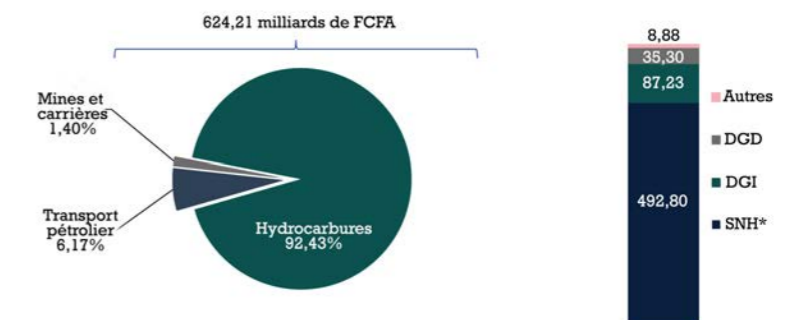
ration and exploitation of hydrocarbons and solid mines in Cameroon in 2017 goes well beyond these overall figures. It presents the hydrocarbons sector and the mining and quarrying sector, before summarizing the payments made by each sector. Tables and graphs provide an overview of the data recorded.

The conciliation that led to the publication of the report was carried out on the basis of data collected from 16 companies by BDO Tunisia Consulting, an independent firm. It conducted its work from 16th December 2019 to 4th February 2020. The report is available for free downloading on SNH's website (www.snh.cm, EITI Section).

The conciliation report of cash flows and volumes relating to the explo-

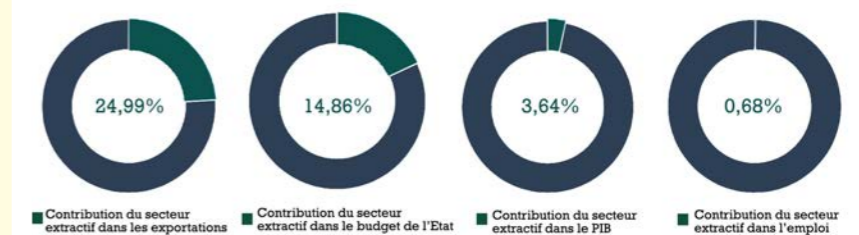
Hauouwa-Adji Garga Abdouramani

Paievements des sociétés extractives



*Ce chiffre inclut les transferts directs et indirects à l'Etat ainsi que les dividendes versés par la SNH.

Contribution du secteur extractif dans l'économie





La SNH barre la route à la Covid-19

Dès l'annonce le vendredi 6 mars, du premier cas de contamination à la Covid-19 détecté au Cameroun, l'entreprise a mis en place une batterie de mesures pour prémunir son personnel.

L'annonce a été répercutée au personnel le même jour, accompagnée d'un dépliant et d'un flyer édités par le ministère de la Santé publique (MINSANTE), précisant les symptômes de la maladie, son mode de transmission et les bonnes pratiques à adopter pour l'éviter.

Le dimanche 8 mars, date de célébration de la journée internationale de la Femme (JIF) par l'ensemble du personnel, l'ADG a amplifié le message, insistant sur les gestes barrières à respecter, tout en indiquant, d'ores et déjà, qu'il n'y aurait plus de regroupement comme celui observé ce jour-là.

Dès le lendemain, prise de température et désinfection des mains étaient de rigueur avant l'accès aux locaux de l'entreprise. Dans le même temps, les agents en provenance des pays touchés

par la pandémie ont été mis en confinement à domicile pour deux semaines, durée maximale du temps d'incubation de la maladie.

Les missions à l'extérieur du pays ont du reste été suspendues et celles intérieures circonscrites à celles qui ne peuvent être annulées. Au siège et dans ses démembrements, les réunions ont été proscrites, les agents étant invités à utiliser les moyens de communication électroniques. Les visites également ont été suspendues, les courriers étant réceptionnés à la guérite avec un dispositif encadré.

Par ailleurs, chaque agent a reçu des masques de protection, du gel hydro-alcoolique et une solution désinfectante pour sa protection individuelle.

En attendant l'aboutissement, fin mai, des démarches engagées pour un dépistage de l'ensemble du personnel et des sous-traitants permanents de l'entreprise, les

effectifs de la SNH ont été réduits à l'essentiel. De nombreux agents mis en confinement à domicile y ont accompli leurs tâches par télétravail, jusqu'à la reprise de ceux testés négatifs.

Les quelques malades identifiés ont tous été pris en charge par la SNH qui, sous la conduite des médecins contractés par la société, ont passé des scanners des poumons et divers examens de laboratoire. Aucune forme sévère n'a été observée chez ces malades, qui ont cependant été mis en quarantaine, avec un suivi quotidien. Le dépistage des membres de leurs familles s'est organisé parallèlement. Au 20 juin, la SNH compte parmi ses agents, un seul cas positif au test de la Covid-19.

La sensibilisation reste néanmoins constante, via les supports imprimés et électroniques adoptés depuis mars, et le respect des mesures barrières, un impératif pour tous.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani

« Plus de 100 000 m² de sols à désinfecter chaque jour »



« La lutte contre la Covid-19 a induit beaucoup de nouvelles tâches. En dehors du nettoyage habituel des sols et des meubles assuré par les agents d'entretien, ceux-ci doivent

Mai-Awe Domwa, Chef du Service Maintenance et Sécurité, présente le procédé de désinfection des locaux.

désormais, six fois par jour, procéder à la désinfection de diverses surfaces, comme les poignées des portes de tous les bureaux, ou encore, du mobilier des salles de réunion. A ces tâches s'ajoutent le renouvellement, toutes les deux heures, des désinfectants imprégnant les pédi-luvs posés aux différents accès, aussi bien ceux dédiés aux personnes qu'aux véhicules.

Il y a également, la désinfection globale des véhicules et des bureaux

qui se fait au moins une fois par semaine, y compris les surfaces verticales que sont les murs et cloisons. En ne considérant que les sols par exemple, cela fait plus de 100 000 m² à désinfecter chaque jour. C'est beaucoup de travail. Mais nous restons motivés, parce que nous réduisons les risques de propagation de cette maladie ».

Ils racontent un quotidien chamboulé

« The depot slightly modified its preloading procedures »

Miles Dion Ngute, Acting head of the Bipaga LPG Depot, presents the anti-Covid procedures adopted on the site.

"Within the framework of the curbing of the spread of the Covid-19, the Bipaga LPG Depot has adopted certain practical procedures to ensure that the measures put in place by the Executive General Manager along with those enacted by the Government remain effective within the context of the depot. Among these procedures is the obligatory wearing of masks by the tank truck drivers as well as checking of their temperatures prior to accessing the depot for LPG loading.



In addition to these, and the scrupulous practice of the sanitary and social distancing measures prescribed, the depot has also slightly modified its preloading procedures. Currently all the LPG loading documentation from the drivers before loading, and to the drivers after loading are handled by one person thereby limiting contact with external sources for the rest of the operators. The person handling this documentation is required to sanitize his hands after every truck.

During the loading process, the truck drivers are now asked to remain on the driver's side of the truck, (approximately two meters from the

operator) while the operator remains by the loading control panel for the entirety of the loading operation. In addition to this, after truck loading, the drivers are required to wait for the loading slips outside the depot, within the cabins of their tank trucks. Loitering outside the truck cabin after loading is now strictly prohibited.

As concerns service providers accessing the depot, these have now been reduced to a maximum of two people at a time. Any additional people are required to remain outside the depot until the two within the depot complete the intervention."

« Nous gérons plus de 200 personnes chaque jour »

Ghislaine Akam, infirmière, décrit ses nouvelles activités induites par la lutte contre la Covid-19.

« Depuis que nous luttons contre le coronavirus, je fonctionne au rythme de mes nouvelles contraintes professionnelles, qui impliquent de prendre la température de toutes les personnes qui accèdent à la SNH.

Nous gérons plus de 200 personnes chaque jour, parce qu'il y a les militaires qui nous gardent, les prestataires chargés de la garde et de l'entretien, les personnels de la SNH et les personnes qui viennent déposer des courriers. Il faut prendre la température de tout ce monde pour détecter les personnes qui font de la fièvre. Dès que vous êtes à 38 degrés, vous ne pouvez pas entrer.

Ce qui me plaît dans cette nouvelle activité, c'est que je me sens plus



utile qu'en accomplissant mes tâches habituelles à l'infirmerie, parce que j'aide les gens à éviter d'être malade, je les conseille, je les oriente et parfois même, je les rassure, parce qu'il y en a qui viennent me confier leurs inquiétudes. En ce qui concerne les visiteurs, les échanges portent surtout sur l'importance du port du masque et de façon correcte. Je vis vraiment une expérience professionnelle et humaine enrichissante ».

Propos recueillis par Haouwa-Adji Garga Abdouramani

« Nous effectuons une veille pour renforcer le dispositif mis en place »

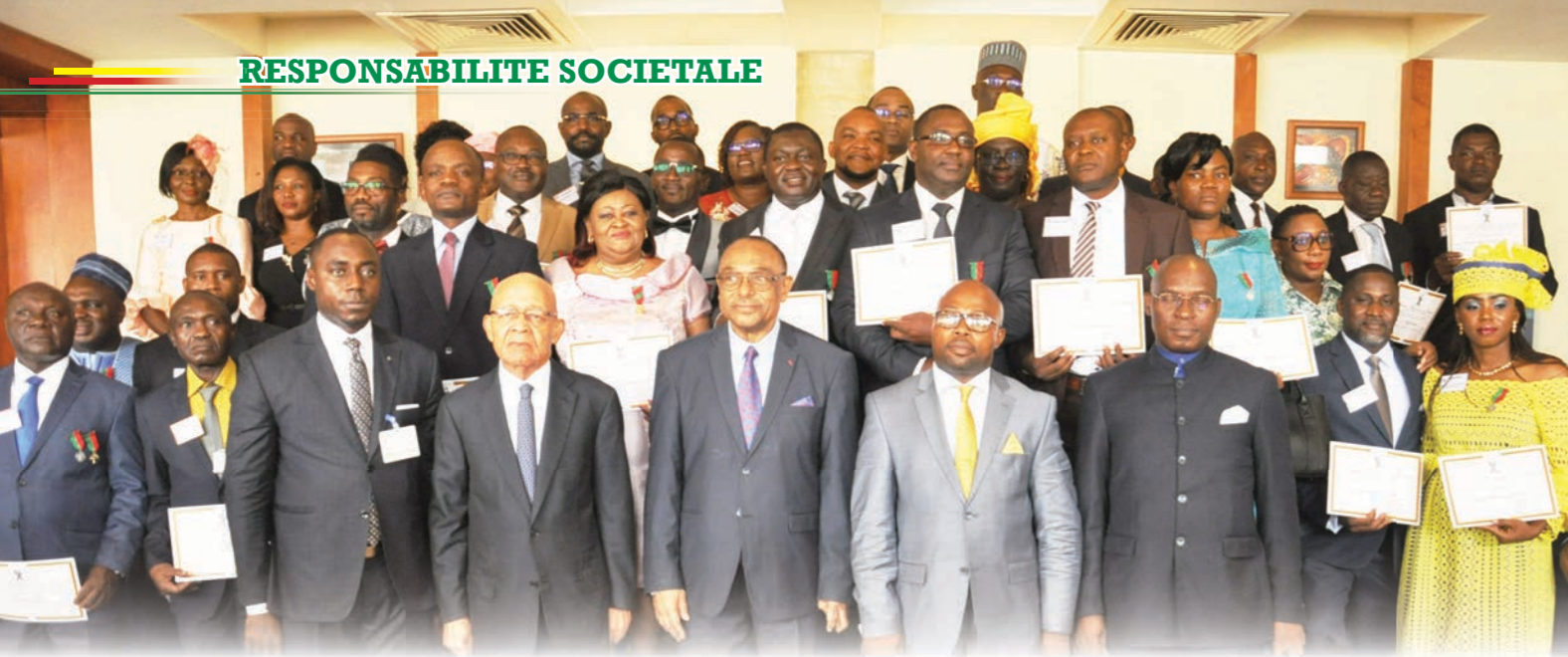


Adèle Nlem, Directeur des Affaires Générales, évoque diverses dispositions prises pour renforcer les mesures de prévention contre la Covid-19.

« La SNH fait tout son possible pour lutter contre la propagation de la Covid-19. Nous ne nous arrêtons pas aux diverses mesures prises pour le respect des gestes barrières, à la mise à disposition de matériel de protection aux agents et aux prestataires ou à l'assainissement permanent des locaux. Nous sommes en contact avec les autorités sanitaires et effectuons une veille pour renforcer le dispositif mis en place.

Actuellement, nous effectuons des prospections relatives à l'installation d'un tunnel de désinfection des personnes mis au point par des ingénieurs camerounais. Nous nous sommes également intéressés à un modèle de lave-main qui permet de recevoir du savon liquide et de l'eau dans sa paume sans contact, qui a été acquis. Nous avons par ailleurs identifié des prestataires agréés par le Minsanté pour la fourniture de tests de dépistage de la Covid-19 effectués en interne.

Nous sommes heureux que nos propositions, moyennant quelques ajustements éclairés, reçoivent l'assentiment de l'Administrateur-Directeur Général qui, il faut le dire, est véritablement soucieux de mettre le personnel de la SNH à l'abri de cette maladie. Pour mettre en œuvre ses directives, la Direction des Affaires Générales collabore avec toutes les Unités, au premier rang desquelles la Direction des Ressources Humaines ».



SNH honours 38 workers

The Minister of Labour and Social Security, Grégoire Owona, presided over the ceremony for the award of Labour Medals of Honour to deserving workers of the company on 31st January at the Yaounde Hilton Hotel.

The ceremony took a great emotional turn when, setting aside his speech, the Minister of Labour and Social Security improvised a vibrant tribute to the Executive General Manager (EGM) Adolphe Moudiki, whom he presented as an example of what a true servant of the State should be. All those present responded with a long standing ovation.

The sequence of speeches began with that of the Staff Representative, who drew up a social balance sheet considered as satisfactory for the company during the 2017 - 2019 period. Ibrahim Mbouombouo did not fail to praise the dedication of the workers who have made SNH into what it is today, namely the leader of companies in Cameroon.

42 medals awarded

In his address, the EGM presented the main achievements of the company since the previously held ceremony of this kind, on 13th September 2017. These include the start of the export of liquefied natural gas and the supply of domestic gas to the national market. In addition, the company has transferred more than 1 200 billion CFAF to the Treasury between 2017 and 2019. The EGM also addressed words of gratitude and congratulations to the medal recipients while inviting the younger generation to benefit from their experience.

Subsequently, the recipients' received medals pinned on their chests, along

with their respective decorations and diplomas. A total of 42 medals were awarded to the 38 officers involved: 23 silver-gilt, 16 silver and 3 gold.

The ceremony was attended by SNH staff, relatives and friends of the recipients, as well as SNH guests, including the General Managers of its share companies Hydrac, Tradex and Chanas Assurances S.A.

Alain Claude Alima



« Des résultats probants ont été enregistrés »

L'ADG Adolphe Moudiki a relevé quelques points forts du bilan de la SNH depuis la précédente cérémonie de remise des médailles, œuvre des agents récompensés.

« Depuis notre dernière rencontre, le 13 octobre 2017, la SNH a poursuivi ses efforts pour atteindre ses objectifs. Ainsi, grâce au dévouement des agents récompensés ce jour et de leurs collègues ici présents, des résultats probants ont été enregistrés.

Nous nous réjouissons, en particulier, de l'entrée du Cameroun dans le cercle restreint des pays exportateurs de gaz naturel, suite à la mise en service d'une usine flottante de liquéfaction du gaz naturel ancrée au large de Kribi (...)

Les recettes générées par les ventes de la quote-part de la production d'hydrocarbures revenant à l'Etat ont permis de transférer au Trésor Public



un peu plus de 1 200 milliards de Fcfa entre 2017 et 2019 (...)

Les médailles que vous recevez aujourd'hui traduisent la reconnaissance de l'Etat pour votre contribution déterminante aux performances de la SNH.

Je vous adresse toutes mes félicitations et vous invite à persévérer dans la voie de l'effort et du travail bien fait.»

« Nos vives félicitations pour vos performances »

Grégoire Owona, MINTSS, a notamment salué au cours de la cérémonie, les mérites de l'ADG de la SNH.

« Je vous félicite pour cette constance dans la récompense du mérite des travailleurs, car c'est pour nous, un indicateur du climat social serein qui prévaut à la SNH, favorisé par l'ensemble des mesures sociales prises par la Direction Générale (...).

Ces mesures confirment le rôle avant-gardiste de la Société Nationale des Hydrocarbures en ce qui concerne le bien-être des travailleurs.

Je voudrais à ce sujet, saluer l'implication sans réserve de la Direction Générale de la SNH, comme tête de

file du groupe Employeurs, lors des négociations ayant conduit à la signature, le 10 juillet 2018, d'une nouvelle convention collective régissant le secteur Amont des hydrocarbures (...).

C'est le lieu pour moi, de vous réitérer Monsieur l'Administrateur Directeur Général, nos vives félicitations pour les performances que vous avez relevées (...) et de saluer la poursuite des efforts visant l'accroissement de la production nationale de pétrole brut et du gaz naturel, et par conséquent, d'assurer des revenus accrus pour l'Etat.»



« Les acquis ont été préservés et consolidés »

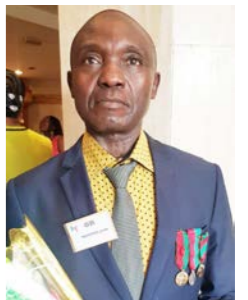
C'est ce qu'a souligné Ibrahim Mbouombouo, Délégué du personnel.



« Sur le plan social, le bilan est globalement positif ; les acquis ont été préservés et consolidés, malgré un contexte international marqué par l'escalade des guerres commerciales entre les principales économies mondiales et la réduction de l'offre de pétrole brut de l'OPEP. Diverses actions ont été menées et sont à saluer, notamment : des avancements d'échelon et des promotions à des postes de responsabilité. (...) Des campagnes de vaccination ont été organisées aussi bien pour le personnel que pour les membres de leurs familles. La visite médicale systématique est régulièrement effectuée et a été élargie aux consultations cardiologiques et ophtalmologiques (...). Ce cliché reluisant de l'Entreprise sur le plan social, est sans aucun doute le reflet du climat serein qui prévaut en son sein, porté et animé par un personnel dévoué au travail, intègre et patriote, motivé par l'engagement infaillible de la Direction Générale de lui assurer en retour de [bonnes] conditions d'emploi, de travail et de vie.»

Josué Tsopbuea, médaillé en Or : « Merci »

« Je voudrais dire merci à Dieu qui a permis que je couronne mes années de service par une médaille en Or. C'est une grâce énorme. Je voudrais dire merci au Ministre Adolphe Moudiki qui m'a accordé cette chance de travailler à ses côtés et d'apporter ma contribution à la SNH. J'apprends beaucoup de l'ADG dans sa gestion quotidienne et je suis honoré aujourd'hui de recevoir le diplôme de ma médaille de ses mains. Merci au Ministre du Travail et de la Sécurité sociale, qui m'a décoré et un grand merci à notre maman, Nathalie Moudiki, pour les conseils au travail à la SNH.»



Lyonga Zacheus Likove, Silver-gilt Labour Medal of Honour : « Thanks »



"This distinction awarded to me by the State rewards my work and seniority in the services carried out at SNH. I would like to thank God for this medal. I particularly wish to thank the SNH General Manager for all the attention given to the employees of the company".

Alice Véronique Yangben, médaillée en Argent : « Reconnaissance »

« Cette médaille symbolise tous les efforts sans cesse déployés pour le rayonnement et le maintien du leadership de notre entreprise mais aussi pour l'épanouissement de son personnel. Je réaffirme ma reconnaissance pour l'honneur que la SNH nous a fait et je mesure de surcroît, l'engagement qui devra être le mien pour mériter les prochaines médailles. Ce jour restera mémorable pour tous les récipiendaires des promotions 2018 et 2019 qui se reconnaissent un maillon essentiel pour le rendement de notre entreprise et ont à cette occasion renouvelé leur engagement, leur dévouement et leur fidélité sans faille à la SNH.»





International Women's day : The female staff express pride in working at SNH

They said so to the world on 8th March, during the march pass organised on the occasion of the 35th edition of the International Women's Day, celebrated under the theme: "Promoting Gender and Protecting women's rights by 2020: taking stock of actions undertaken, setting a new course".

"We, female workers of the National Hydrocarbons Corporation, are proud to belong to a company that

Commemoration and rejoicing

promotes equality and protects women's rights". This message, displayed on a banner during the parade, did not go unnoticed by the commentators. Their pride could also be seen in the way they looked that day. Dressed in shimmering colours and unusual styles, they stood out with a synchronised step and a curtsy in front of the officials' grandstand of the 20th May Boulevard, as well as a special salute, obviously appreciated by the First lady, who gave them a big round of applause.

On that special Sunday for SNH staff, the atmosphere was relaxed as the ladies returned from the parade. At the arrival of the EGM, Blanche Moadamba, Staff Representative, thanked Mr. Adolphe Moudiki for his concern for the female workers. The Head of the Communication Division, Haouwa-Adji Garga Abdouramani, then gave some statistics on the situation of women in 2020, notably in Cameroon and SNH, which showed that the gender parity objective had not yet been achieved. In reply, the EGM stressed that the wish to use merit and competence as the unit for evaluating staff, the reluctance of women to occupy certain constraining positions of responsibility and the scarcity of women in oil professions did not make it easy to achieve

this objective within the company. However, he asked the female workers to make proposals, so that SNH can also have a compass to guide its gender decisions. At the end of this exchange, which was as unexpected as it was appreciated by the audience, the female workers took pictures alongside the Executive General Manager.

Once the protocol phase was over, the workers enjoyed the meal offered

by the company and expressed their satisfaction on the dance floor.

In Douala, the female staff of SNH Douala Branch took part in the march pass organised at the Besseké square. After the parade, they shared a meal and danced with their male colleagues at the Branch office.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Ils ont dit

Adolphe Moudiki
« Soyez courageuses »

« Je souhaite que vous soyez courageuses parce que ce n'est pas seulement le titre qui importe - le titre c'est la dernière considération - mais c'est la compétence et l'efficacité au travail comme à la maison. Je vous demande de continuer à travailler comme vous le faites. »

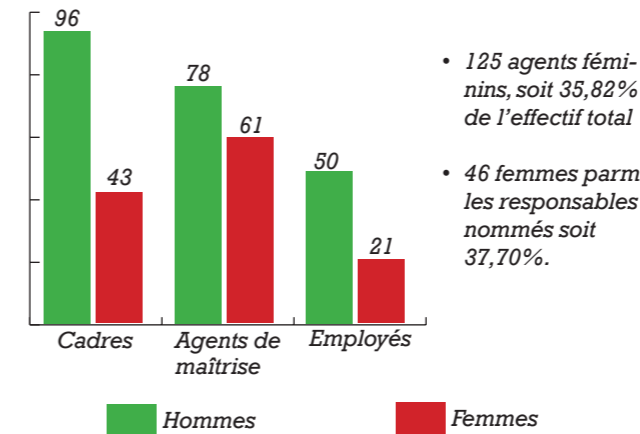
Valérie Nga Ndzana,
Représentante du personnel féminin à la R/SNH-Dla

« Je nous exhorte à plus d'efforts »

« Loin de s'enorgueillir des privilèges actuels, le thème de la 35^e édition de la Journée Internationale de la femme doit véritablement susciter en chacune de nous plus que par le passé, une ferme volonté d'exceller tant bien dans notre rôle de mère et d'épouse, que dans celui de femme employée de la SNH, nourrissant des ambitions sur les stratégies innovantes au développement, à la promotion et à la protection des droits de la femme. Pour attirer encore plus vers nous la sympathie de la Direction Générale, je nous exhorte mes chères dames, à plus d'efforts, de responsabilité, de créativité, de dynamisme et de professionnalisme, chacune à son poste de travail. Ainsi, nous contribuerons davantage au rayonnement de notre entreprise et partant de notre cher et beau pays, le Cameroun. »

Extraits proposés par ZD

Quelques statistiques sur les femmes à la SNH



La SNH participe à la marche sportive organisée à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme (JIF). 32 agents féminins, accompagnés de quelques hommes dont le Directeur des Ressources Humaines (DRH), Richard Priso, ont pris part le 29 février à cette marche sportive organisée à Yaoundé par le Ministère de la Promotion et de la Famille (MINPROFF). Elles ont parcouru un circuit fermé d'environ 10 km partant du boulevard du 20 mai et traversant notamment les quartiers Elig-Essono et Etoa Meki.

JJEN



Le Chef de la Division Juridique à la radio

Nathalie Moudiki était l'une des panélistes de l'émission Autour de l'éco, animée par Rashel Malongo. Cette toute 1^{ère} édition a été diffusée le 7 mars de 16h à 17h sur le Poste national de la Cameroon radio television (CRTV), à la faveur de la JIF. L'émission était centrée sur le parcours professionnel de femmes de divers profils et l'impact du genre dans leur cheminement. Il y avait autour de la table, la DG de l'Agence

de promotion des investissements et des entrepreneures dans les secteurs de l'hôtellerie, de l'élevage et de l'ingénierie logicielle. Mme Moudiki a partagé son expérience pour éclairer le chemin professionnel de celles qui intègrent le monde du travail ou de l'entrepreneuriat. Pour elle, le succès tient à trois mots d'ordre, que l'on soit femme ou non : travail, rigueur, organisation.

HAGA



La protection des droits de la femme au centre d'une causerie éducative

Elle a été organisée le 4 mars au siège sur le thème « SNH et protection des droits de la femme ». Deux responsables du MINPROFF ont présenté à cette occasion, les textes régissant les questions liées à la protection des femmes à l'échelle internationale et nationale. Ils ont ensuite dressé un bilan sommaire de la situation des femmes au niveau national et salué la qualité du travail effectué par la SNH pour garantir le respect des droits des femmes en son sein. Le DRH a rappelé en concluant la session, qu'en ce qui concerne la SNH, les femmes bénéficient de toutes les dispositions avantageuses accordées aux agents masculins ainsi que d'autres mesures, qui leurs sont réservées, telles que les congés de maternité.

ZD

Des cadeaux pour marquer la fête des mères

Les cadeaux, accompagnés de pagnes de la fête des mères et de friandises, ont été distribués par la Commission d'Organisation de la Fête des Mères (COFM) du 8 au 10 juin. Viviane Nnoug, nouvelle présidente de la COFM nommée en mars, accompagnée des coordinatrices générales de la Commission, s'est ainsi rendue de bureau en bureau, avec un lourd chariot, pour les distribuer. Le personnel de Kribi a reçu ses cadeaux à la même période que le personnel du siège, tandis qu'à la Représentation SNH de Douala, ils ont été distribués le 29 mai.

Pas de festivités cette année

Les paquets, joliment emballés, contenaient notamment des ustensiles de cuisine, appareils électroménagers et objets décoratifs. Ils ont été achetés et apprêtés sous la coordination de la



Présidente d'honneur de la COFM, Nathalie Moudiki.

Les mamans de la SNH et les papas ayant reçu les cadeaux de leurs épouses, ont apprécié ce geste de l'ADG qui, en instruisant la remise de ces cadeaux, a quelque peu compensé l'absence de festivités cette année,

en raison des contraintes découlant de la pandémie de la Covid-19.

Autre particularité de l'événement, la publication de l'édition 2020 du magazine "Mum's", qui met en lumière en images, les activités qui ont marqué la célébration de la fête des mères à la SNH depuis 2001.

Sandrine Bidias A Kedi

La SNH dit au revoir à 12 agent retraités

Une séquence leur a été dédiée lors de la cérémonie de présentation des vœux à l'ADG le 16 janvier.



Neuf agents sur les douze admis à la retraite entre le 1^{er} avril 2019 et le 1^{er} janvier 2020 ont répondu présent à la cérémonie. Le DRH a présenté leurs états de service, relevant les temps forts de leurs longues et riches carrières.

Parmi eux, la plus ancienne, Marie Françoise Edoa, chef de Secrétariat

Reconnaissance et gratitude

à la Direction de l'Exploration, a totalisé 36 ans de service à la SNH. Bessala Koa et Jérôme Abessolo Obam, ont quant à eux, servi durant

33 ans, respectivement comme agent de maîtrise à la section Administration Générale du CPSP et agent comptable à la section Paie du Service du personnel au moment de leur départ à la retraite.

Il y avait également René Biliok, Secrétaire Permanent Adjoint au CPSP, Philomène Ngangou, chef de secrétariat du Conseiller

N°1, Amadou Jacky Nsangou, employé administratif à la section Achats, Juliette Ngbango, chef de la section Courrier, Paulette Marlyse

Bekombo, chef de secrétariat de la Représentation SNH-Douala et Philip Ndi Mbah, agent de maîtrise à la Division de la Communication.

L'ADG leur a témoigné sa reconnaissance et sa gratitude pour leur engagement dans la réussite et le rayonnement de la SNH. Et, pour joindre le geste à la parole, un bouquet de fleurs a été remis à chacun, ainsi que des cadeaux constitués, entre autres, d'appareils électroménagers et de sport pour un montant compris entre 500 000 Fcfa et 750 000 Fcfa selon la catégorie socioprofessionnelle.

JJEN

La famille SNH endeuillée

Entre février et juin, trois de ses anciens agents et un encadreur médical ont été emportés par de courtes maladies.



Alfred Abessolo Eyimi



Samuel Roger Minkeng



Michel Motazé

C'est Alfred Abessolo Eyimi qui a ouvert le bal macabre, emporté subitement par la grande faucheuse le 26 février, cinq mois seulement après son départ à la retraite. Recruté à la SNH le 12 février 1986 comme agent de bureau et affecté au Service Documentation, il aura par ailleurs servi à la Section Courrier, à la Section Fichier, au secrétariat de l'ADG et à la section en charge de l'Accueil, des voyages et des manifestations, où il a pris sa retraite le 1^{er} octobre 2019.

Puis, c'est Samuel Roger Minkeng qui s'en est allé le 24 mai après une courte maladie, moins de deux mois après son départ à la retraite. Cet ingénieur principal des travaux d'agriculture avait été détaché à la SNH en janvier 2001, après avoir été l'un des experts impliqués dans le projet pipeline Tchad/Cameroun. Il y a entamé sa carrière comme chef de la section Environnement, tracé et sécurité du CPSP. Il en est devenu le Secrétaire Permanent en 2013 et, de ce fait, membre du Conseil d'Administration de la Cameroon Oil Transportation Company, qui opère le pipeline Tchad/Cameroun. Il a en outre, été l'un des vice-présidents des Fonds internationaux d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par

les hydrocarbures (FIPOL), portant haut les couleurs de la SNH et du Cameroun.

Les larmes de ses collègues d'hier n'avaient pas encore séché, que le 26 mai, ils apprenaient le décès du docteur Michel Motazé, encadreur médical de l'Association sportive et culturelle hydrocarbures (ASCH). Après avoir pris sa retraite administrative au terme de 22 années passées au sein de l'équipe médicale des différentes sélections nationales de football, Dr Motazé était devenu, en 2001, le médecin sportif de l'équipe fanion de l'ASCH. Son expertise médicale avait en outre été sollicitée, dès 2003, au bénéfice des coureurs de SNH Vélo Club (SVC). C'est également vers lui que se tournaient les personnels de la SNH pour tous leurs traumatismes musculaires.

Comme si ces mauvaises nouvelles ne suffisaient pas, le 16 juin, les agents de la SNH ont appris le décès de François Nguene, l'un des "anciens de la maison", qui a été notamment directeur de l'exploration/production, avant de choisir de se mettre à son compte. Il a succombé, lui aussi, à une courte maladie.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani



François Nguene

Michel Oyié :

"Mon équipe est prête à répondre aux défis qu'impose le rayonnement de l'ASCH"

Le nouveau président de l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures (ASCH) décline ses objectifs et présente la situation de l'Association.

Comment abordez-vous vos nouvelles responsabilités de Président de l'ASCH ?

J'aborde mes nouvelles responsabilités avec beaucoup de sérénité, de confiance et d'humilité.

Sérénité parce que je suis membre de l'ASCH depuis 2002. J'ai donc eu l'occasion d'acquérir une certaine expérience dans le fonctionnement de notre chère Association. A titre personnel, j'ai été Président du club FriendShip basketball fille, de 2004 à 2008, qui a remporté de nombreux titres, dont la Coupe du Cameroun.

Confiance, parce que mon programme a reçu l'adhésion des membres de l'ASCH à travers leur vote et mon équipe est prête à répondre aux défis qu'impose le rayonnement de l'ASCH.

Confiance et humilité

Humilité, car je suis à l'écoute de tous les membres, ceux qui m'ont élu et ceux qui ont opté pour un autre choix, en respectant toutes les opinions, les propositions qui peuvent contribuer à la bonne marche de l'ASCH parce que c'est ensemble qu'on peut aller plus loin.

Quelles actions majeures comptez-vous mettre en œuvre pendant votre mandat ?

Notre équipe a été élue sur la base d'un programme que nous allons mettre en œuvre dans les moindres détails. Il comporte trois points principaux : la redynamisation et la réorganisation des activités ; la gestion participative et transparente ; l'innovation visant le changement positif de notre Association, qui permettra de remettre le membre au centre des activités. Tous les membres de l'ASCH recevront désormais des équipements, en particulier des survêtements.

Notre mandat sera aussi marqué par une gestion participative et transparente, avec notamment la formation permanente des responsables à la gestion des projets, la dématérialisation de la gestion financière, l'amélioration du suivi budgétaire et une autonomie plus accrue des Sections dans la gestion quotidienne de leurs activités. Ces formations ont commencé en début

d'année avec le suivi budgétaire animé par la Direction du Budget et du Contrôle.

Plus que par le passé, la communication de l'ASCH auprès des filiales et des points satellites de Kribi et Mvia sera intensifiée, à travers l'édition d'un calendrier prévisionnel de nos différentes activités.

A peine avez-vous pris fonction que s'est déclenchée la crise sanitaire liée à la Covid-19. Quelle est l'incidence de cette pandémie sur l'ASCH ?

Comme vous le savez, le gouvernement a annoncé une série de mesures dès le 17 mars 2020 pour lutter contre cette pandémie. Ces mesures ont entraîné la

suspension de toutes les activités sportives et culturelles de l'ASCH, à compter du 23 mars. La reprise se fera progressivement, dès la levée des restrictions par le gouvernement et la SNH.



Interview réalisée par Alain Claude Alima

Sports walk: for healthy bodies

61 workers from SNH, Tradex, Hydrac and Sonara took part in this activity on 22 February in Kribi. The walk was done on a stretch of 15 km of beach, from Grand Batanga locality to the Lobé Falls. It ended with a lunch on the beach, which enabled to establish and/or strengthen bonds of solidarity and friendship between members of the Association.

CD



An unswerving commitment



A commemorative walk

A Sports walk for SNH's 40th anniversary

The sports walk was organised on Saturday 14 March by the Athletics Section of the Hydrocarbons Sport and Cultural Association (ASCH), both in Yaoundé and Douala, bringing together about a hundred members.

In Yaoundé, the kick-off was given at 6:30 am at the SNH head office. With everyone walking at their own

pace, the group of walkers reached the Nunciature, on the heights of Mont-Fébé, passing through the roundabout located near the Bastos public school, before turning back.

In Douala, Parcours Vita welcomed the SNH workers. They walked all along the fitness trail before executing general movements.

JJEN



L'ASCH organise un tournoi open de golf

La compétition, disputée du 09 au 15 mars au Golf Club de Yaoundé, a regroupé 122 golfeurs, dont 19 enfants. Le tournoi s'est joué en stroke play pour la catégorie des professionnels, les deux séries homme et la première série dame. Pour la deuxième série dame et la troisième série homme, la formule de jeu était stableford. Une série mixte débutants et enfants s'est également disputée.

Les amateurs se sont livrés quant à eux, à des séries d'ateliers de trois, six et neuf trous, qui ont permis à tous de se familiariser avec le golf et son environnement.

L'Open s'est déroulé en présence d'une équipe médicale, qui a veillé à la limitation des risques de propagation de la Covid-19.

Côté sponsors, Tractafic Auto a rejoint les partenaires habituels que sont Hydrac, Tradex et Chanas Assurances S.A.

Golf et brassage des cultures

A la fin de la compétition, chaque lauréat a été récompensé. Les prix étaient constitués de trophées, bons



Des agents SNH distingués

de carburant, porte-clés, parapluies, T-shirts et serviettes. La cérémonie de remise des prix était présidée par Bernard Bayiha, Conseiller n°1, représentant l'ADG de la SNH. Du côté des golfeurs de la SNH, Blanche Moadamba a remporté le long drive dame, tandis que Job Ndjocké Ekambi a occupé le 2^e

rang dans la troisième série homme. Dans son allocution de circonstance, M. Bayiha a relevé l'importance du

thème de cette édition : « Golf et brassage des cultures ». Il s'est réjoui du vivre ensemble que favorise ce sport, qui regroupe des golfeurs de différentes origines. Un déjeuner, animé par des joueurs de balafons, a en sus, donné l'occasion aux uns et aux autres d'exprimer leurs talents d'artistes au rythme des sonorités du terroir. Le président de la Fédération Camerounaise de Golf, Yves Martin Ahanda, et le Président du Golf Club de Yaoundé, Siegfried Etamé Massoma, notamment, y ont pris part.

Jean-Jacques Essengué Ngollo



Football at the service of the community

Inter-Division Football Championship: an effective kick-off

Gala matches between the Veterans and Seniors were held on 13 and 14 March in Yaounde and Douala.

In Yaoundé, the match took place at the annex stadium no.2 of the Ahmadou Ahidjo stadium in Yaounde. The kick-off was given by Jean-Jacques Koum, Advisor no.2 (CR2) and permanent representative of the EGM within the ASCH Steering Committee. He was accompanied by other members of SNH's Management team.

Highly contested matches

The match, which was highly contested, was played in two 30-minute halves. The Veterans set the pace from the start and throughout the match, which ended in a four to two victory for them.

At the end of the match, two trophies were presented by the CR2: The Man of the Match trophy, awarded to Mamouda Bouba of the Veterans team, who delighted the spectators with his goalkeeping skills, and the Winner's trophy, awarded to captain Joachim Ekolo.

The kick-off of the match in Douala was given by Magloire Ndozeng, Head of SNH Branch office (CR/SNH), at the Perenco Site Stadium in Ndokoti. Tradex and Hydrac, share companies of SNH, were respectively represented

by Emmanuel Tamnga, Commercial Manager, and Martin Benga, Head of the IT Division.

The match, which took place in two 40-minute halves, ended in a victory for the Seniors with a score of five goals against three for the Veterans, one of which was scored from a penalty kick by the CR/SNH-Dla, who put on his soccer cleats after acting his part as an official.

Carnot Doundze

Cyclisme : le capitaine de SNH Vélo Club se distingue au Cameroun et au Gabon

Lovis Kamzong Abossolo s'est adjugé le 23 janvier, la 4^e étape de la 15^e édition du Tour cycliste international du Gabon, disputée sur 190 km de Lambarene à Mouila.

Il a fallu la photo finish, pour départager le Lion Indomptable du vélo et le

Rwandais Joseph Areruya qui ont terminé en trombe cette étape décisive dans un sprint sans précédent.

C'est la toute première fois en 15 ans d'existence de la Tropicale Amissa Bongo qu'un coureur d'Afrique Centrale remporte une étape dans la compétition. C'est donc une prouesse

historique pour Kamzong Abossolo, qui en était à sa 10^e participation.

"El Pistolero" a par ailleurs remporté la course nationale Douala-Nkong-samba organisée par la Fédération Camerounaise de Cyclisme le 13 mars. Le coureur a parcouru les 128 km de la course en 3h22'37". Il était suivi de ses coéquipiers Voukeng Kensop et Arthuce Tella.

Au total, 30 coureurs ont participé à cette course organisée pour pallier le déficit d'entraînement de fond des coureurs camerounais. Parmi eux se retrouvaient des coureurs de SNH vélo club, Cyclo vélo club, Douala vélo club et des indépendants.

JJEN/HAGA



Prouesse historique de Kamzong au Gabon

MBOA SAWA !

Souviens-toi de l'exode mythique et épique des bakotas*, la caravane de Mbongo* avançait "tenki-tenki, tanga-tanga*", Kemet et Kongo Matadi*, remis à leurs calendes de Piti* à Bimbia, De Cap Cabinda, kinshasa, Manoka, Wovea jusqu'à Kombo a Munja.

A Mboa Sawa! Sawa Mbeatowe, Hannon vit-il de toi le Char des Dieux ? Des Monts Fako, Etinde, Koupe, Nlonako, Roumpi à Manengouba. Comprendre ta généalogie, naguère arborée en toute fierté en ces lieux.

Souviens-toi du jalon premier du vivre-ensemble, sacralisé à Nleb Uhuri*, Bakokos et Bassas, accueillait la tribu de Mbedi Mbongo au rituel du Wouri. Sept vierges en holocauste suprême pour fonder les Massosso ma Nyambe*, Ngando-Akwa* accueillant le Ngondo lorsque Engônga* vanquît Malobe Etame*.

A Sawa Duala ! Nouveau Nil aux baies pittoresques, paradis tabou du mboa ! Du Ntem, Lobé, Kienké, Lokoundjé, Sanaga, Manyu, Mounjo, Ndian, à Rio. Connaitre tes savoir-faire-dire et être, instruits au Clan* de tes illustres oblats.

Souviens-toi du traité germano-duala à Joss, instituant de toi une colonie, King Bell et sa suite des Beyum ba bato* impuissants au cœur de la cérémonie. Ngossos, belongis, danses et parades, meublent encore cette parodie infinie. Le vase sacré immergé du Wouri, ressuscite-t-il vraiment ce désespoir à sa lie ?

A Muna mboa ! De Jedu à Mbengue, essewes, ambassibé, makossa, bolobo. De Mouanko à Fiko, de Mongo à Bwadibo, de Campo à Kombo a Bedimo, Apprendre les mythes de Jeki la Njambe*, Epasa moto*, Kuletongo*...

Souviens-toi du lambo la tiki* qu'Hélène Saker* transmet aux ngondedis,

Et de la mode victorienne du Kaba d'antan, et l'art des sanja et wangisis*. Ton peuple instruit-il encore l'école du jaléa la nyolo* aux jeunes aujourd'hui ? Les fils d'Ewale* convertis aux para-autochtones, sont-ils à ta culture, unis ?

A Tumba la mengu* ! Kribi, Bakweri, Ewodi, Barombi, Yabassi, Bagnangui, De Nkongsamba, Dibamba, Dwamba, Diwakisa, Edéa, à Mangamba. Invoquer l'Esa* : Ekwa Muato ! O'oo ! O tam ! Njom* ! et l'ordre divin établi.

Souviens-toi de Duala Manga : Tete'kombo*, et de Madola* pendus au phare, Défendant les premiers tes terres et ta progéniture contre ce Reichstag* avatar, Ou plutôt les seconds ; Lock Priso* de mémoire orale, le véritable primipare ?

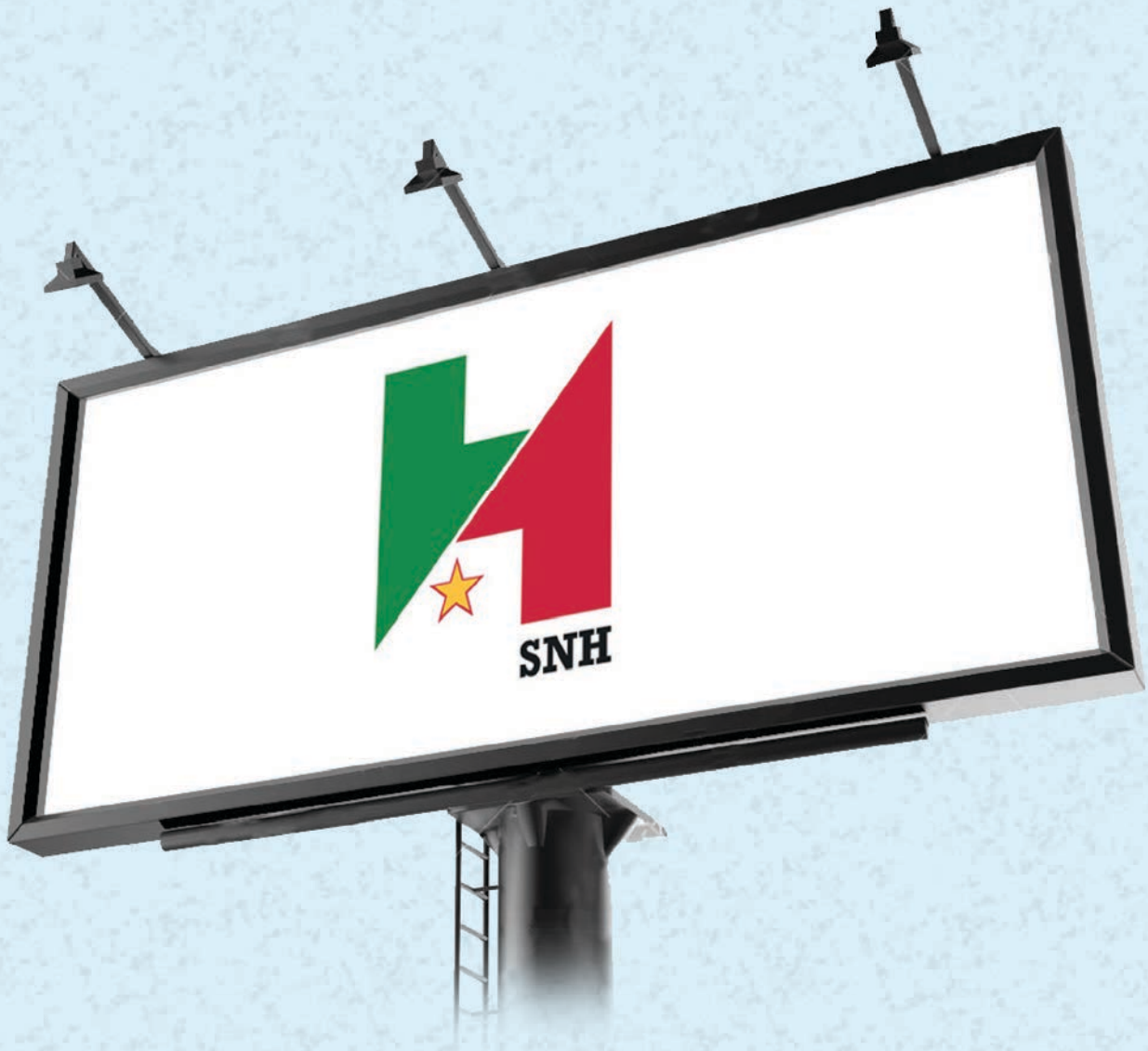
A Mboa Sawa ! A Sawa Duala ! A Muna mboa ! Tumba la mengu ! Kamerun o Kodi* ! D'ici à la diaspora, tes fils rassemblés, ta cosmogonie comprise, la paix rajeunie. Te comprendre, te connaître, apprendre de toi, t'invoquer, et le peuple sera béni.

Adolphe Lorcin Maloh
Chef du Département des Opérations

Bakotas : peuple bantou du Gabon et Congo. Beyum ba bato : conseil des sages patriarches et anciens. Clan : école du savoir-faire instituée à l'image du scoutisme pour modeler le jeune sawa à la vie et à ses traditions. Ehangando : pion de l'oracle. Engomga : colosse qui mis fin aux exactions de Malobé au cours d'un combat de titans. Ewale : fils de Mbedi (ancêtre des Douala). Epasa Moto : dieu des montagnes chez les bakweris. Hélène Saker : épouse du pasteur baptiste Alfred Saker. Jaléa la nyolo : l'art du comportement idéal. Jeki la Njambe Inono : héros de la mythologie et de l'art oral sawa. Kemet : Egypte. Kodi : avec foi, amour et jalousie. Kongo Matadi : localité de la rive gauche du Congo. Kuletongo : héros de conte sawa. Lambo la tiki : la chose de valeur, école des mœurs et valeurs. Lock Priso Bell : de son vrai nom Kuma à Mbappe, mena la résistance contre l'Allemagne en 1884. Ndimsi : ceux qui soignent dans la nuit. Madola : Whillem Madola Dimalé, chef supérieur Batanga pendu pour la même cause que Duala Manga Bell, Martin Paul Samba, etc. Malobé Etamé : colosse assimilé à Goliath qui terrorisait les gens dans les marchés. Mbeatowe : crevettes. Mbedi : fils de Mbongo. Mbongo : Ancêtre des sawas venus du Congo. Ngando-Akwa : roi Duala qui initia le Ngondo. Nleb Uhuri : nom antique du Wouri, nouveau Nil. Oblat : laïc totalement engagé. Piti : partie confluente de la Dibamba et du Wouri. Reichstag : Allemagne. Sept vierges : Sept filles de Bonadouma portées en holocauste lors du rituel primaire du Ngondo. Massosso ma Nyambe : pacte sacrificiel à Dieu des Duala, Bassa et Bakoko. Tenki tenki tanga tanga : pas à pas et avec méthode. Tet'ekombo : Nom mythique chanté en hymne au patriote Rudolf Duala Manga Bell, exécuté le 8 août 1914 par l'Allemagne.



You have only one face, SNH too !



That's me !

*I'm jealous of my
colours and typography.
I must not be distorted
or modified.
Respect me !*
